Cafetera expreso
Espresso coffee machine
Cafetière expresso
Cafeteira expresso
Espressomaschine
Macchina per caffè espresso
Espresso koffie-apparaat
Καφετιέρα εσπρέσο
Кофеварка эспрессо
ماكينة إعداد قهوة اكسبرسو
Presszó kávéfőző
Espresso makinesi
Еспресо кафе-машина

Sublime

COD. 30524

E MODO DE EMPLEO

GB OPERATING INSTRUCTIONS

F MODE D'EMPLOI

P MODO DE EMPRÊGO

D GEBRAUCHSANLEITUNG

I ISTRUZIONI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

GR ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

RU ИНСТРУКЦИИ

AR طريقة الاستعمال

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

TR KULLANMA ŞEKLI

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

PALSON®

Sublime espresso

1. "I/O" switch
2. Surface for preheating cups
3. hot water and steam buttons
4. Filter holder
5. Measuring scoop
6. 1-litre water tank
7. / selector switch
8. Steam rod
9. Drip tray
10. Dismountable grill
11. Filter for one cup
12. Filter for two cups
13. Indicator of water level in tray
14. Indicator of water level in tank
15. Steam output level selector

1. Bouton « I/O »
2. Surface pour préchauffer les tasses
3. Boutons d'eau chaude et de vapeur
4. Porte-filtre
5. Cuillère de dosage
6. Réservoir d'eau de 1 litre
7. Sélecteur de /
8. Buse de vapeur
9. Tiroir récolte-gouttes
10. Grille démontable
11. Filtre pour une tasse
12. Filtre pour deux tasses
13. Témoin du niveau d'eau dans le plateau
14. Témoin du niveau d'eau du réservoir.
15. Sélecteur du niveau de sortie de la vapeur.

1. Interruptor "I/O"
2. Superfície para pré-aquecer chávenas
3. Botões de água quente e vapor
4. Porta-filtros
5. Colher de medição
6. Depósito de água de 1 litro
7. Selector de /
8. Vareta do vapor
9. Bandeja recolhe-gotas
10. Grelha desmontável
11. Filtro para uma chávena
12. Filtro para duas chávenas
13. Indicador de nível de água na bandeja
14. Indicador de nível de água no depósito
15. Selector de nível de saída do vapor

1. Schalter I/O (Ein/Aus)
2. Vorwärmfläche Tassen
3. Taster Heißwasser und Dampf
4. Siebträger
5. Messlöffel
6. Wassertank, 1 Liter
7. Wahltaster /
8. Dampfdüse
9. Tropfschale
10. Abnehmbarer Rost
11. Einfach-Sieb
12. Doppel-Sieb
13. Anzeige Wasserstand in Tropfschale
14. Füllstandsanzeige Tank
15. Höhenverstellung Dampfaustritt

1. Interruttore I/O
2. Superficie per preriscaldare le tazze
3. Pulsanti per acqua calda e vapore
4. Portafiltro
5. Cucchiaio dosatore
6. Serbatoio dell'acqua da 1 litro
7. Selettore /
8. Beccuccio del vapore
9. Vassoio raccogligocce
10. Griglia smontabile
11. Filtro da una tazza
12. Filtro da due tazze
13. Indicatore di livello dell'acqua nel vassoio
14. Indicatore di livello dell'acqua nel serbatoio
15. Selettore del livello di uscita del vapore

1. «I/O»-schakelaar
2. Oppervlak om kopjes voor te verwarmen
3. Knoppen voor warm water en stoom
4. Filterhouder
5. Meetlepel
6. Waterreservoir van 1 liter
7. Selectieschakelaar /
8. Stoompijpje
9. Lekbakje
10. Afneembaar rooster
11. Filter voor één kopje
12. Filter voor twee kopjes
13. Waterpeilindicator voor lekbakje.
14. Waterpeilindicator voor tank
15. Stoomniveauschakelaar

1. Διακόπτης «I/O»
2. Επιφάνεια προθέρμανσης των φλιτζανιών
3. Κουμπί ζεστού νερού και ατμού
4. Βάση υποδοχής φίλτρου
5. Κουτάλι μεζούρα
6. Δοχείο νερού χωρητικότητας 1 λίτρου
7. Σύστημα επιλογής /
8. Ράβδος ατμού
9. Δίσκος συλλογής υγρών
10. Αποσυναρμολογούμενη σχάρα
11. Φίλτρο για ένα φλιτζάνι
12. Φίλτρο για δύο φλιτζάνια
13. Ένδειξη της στάθμης του νερού στον δίσκο
14. Ένδειξη της στάθμης του νερού στο δοχείο
15. Σύστημα επιλογής του επιπέδου εκροής του ατμού

1. Переключатель включения/выключения (ВКЛ/ВЫКЛ)
2. Место для подогрева чашек
3. Кнопки горячей воды и пара
4. Холдер
5. Мерная ложка
6. Бачок для воды 1 литр
7. Переключатель /
8. Устройство для выхода пара
9. Каплесборник
10. Съемная сетка
11. Фильтр на одну чашку
12. Фильтр на две чашки
13. Индикатор уровня воды в поддоне
14. Индикатор уровня воды в бачке
15. Переключатель уровня выхода пара

1. زر التشغيل والإيقاف I/O
2. سطح لتسخين الفناجين مسبقاً
3. أزرة للماء الساخن والبخار
4. حامل فلاتر
5. ملعقة قياس
6. خزان ماء سعته لتر 1
7. أداة اختيار /
8. قضيب بخار
9. صينية لجمع النقاط
10. شبكة معدنية قابلة للفك
11. فلتر لفنجان واحد
12. فلتر لفنجانين اثنين
13. مؤشر مستوى الماء في الصينية
14. مؤشر مستوى الماء في الخزان
15. أداة اختيار مستوى خروج البخار

1. Be és kikapcsoló gomb, "I/O"
2. A csészék előmelegítésére szolgáló felület
3. Melegvíz gomb és gőz gomb
4. Szűrőtartó
5. Mérőkanál
6. 1 literes víztartály
7. / kiválasztógomb
8. Gőzölő pálca
9. Cseppfelszedő tálca
10. Szétszedhető rács
11. Egycsészés szűrő
12. Kétcsészés szűrő
13. Vízszintmérő a tálcán
14. Vízszintmérő a tartályban
15. A gőzkimenet fokozat kiválasztása

1. "Açma/Kapama" Anahtarı
2. Bardakları önceden ısıtmak için yüzey
3. Sıcak su ve buhar düğmeleri
4. Taşınır filtreler
5. Ölçü kaşığı
6. 1 litrelik su haznesi
7. / seçicisi
8. Buhar çubuğu
9. Damlatma tepsisi
10. Demonte edilebilir ızgara
11. Bir fincanlık filtre
12. İki fincanlık filtre
13. Tepsi üzerindeki su seviyesi göstergesi
14. Hazne suyu düzeyi göstergesi
15. Buhar çıkış düzeyi seçicisi

1. Бутон „I/O" (включено/изключено)
2. Поставка за предварително затопляне на чаши
3. Бутони за гореща вода и пара
4. Филтърен трегер
5. Мерителна лъжичка
6. Резервоар за вода 1 литър
7. Бутони за избор /
8. Дюза за пара
9. Табла за отпадна вода
10. Подвижна скаричка
11. Филтър за една чаша
12. Филтър за две чаши
13. Индикатор за нивото на водата в таблата
14. Индикатор за нивото на водата в резервоара
15. Ръкохватка за избор на силата на парата

PALSON®

1. Interruptor de "I/O"
2. Superficie para precalentar tazas
3. Botones de agua caliente y vapor
4. Portafiltros
5. Cuchara de medición
6. Depósito de agua de 1 litro
7. Selector de /
8. Varilla del vapor
9. Bandeja recogegotas
10. Parrilla desmontable
11. Filtro para una taza
12. Filtro para dos tazas
13. Indicador de nivel de agua en la bandeja
14. Indicador de nivel de agua del depósito
15. Selector de nivel de salida del vapor

E ESPAÑOL 4
GB ENGLISH 8
F FRANÇAIS 12
P PORTUGUÊS 16
D DEUTSCH 20
I ITALIANO 24
NL NEDERLANDS 28
GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ 32
RU РУССКИЙ 36
AR اللغة العربية 43
HU MAGYAR 44
TR TÜRKÇE 48
BG БЪЛГАРСКИ 52

E

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva cafetera expreso SUBLIME de PALSON.

CONSEJOS IMPORTANTES

Lea todas las instrucciones antes del primer uso.

1. No toque las superficies calientes. Utilice las asas o los tiradores.
2. Para protegerse frente a descargas eléctricas, no sumerja el cable, enchufes o la cafetera en agua u otro líquido.
3. Es necesaria una supervisión exhaustiva cuando la cafetera sea utilizada cerca de niños. Mantenga la cafetera fuera del alcance de los niños.
4. Pueden producirse quemaduras si se toca la placa caliente, agua caliente o vapor. Extreme las precauciones.
5. Para evitar quemaduras, tenga cuidado al utilizar el vaporizador.
6. Desenchufe la cafetera de la toma de corriente cuando no esté en funcionamiento. Déjela enfriar antes de cambiar piezas, antes de limpiarla y/o antes de guardarla.
7. No utilice la cafetera con el cable ni enchufe dañado o después de que la cafetera presente un mal funcionamiento, o haya resultado dañada de cualquier forma.
8. No deje colgado el cable sobre la parte superior de la encimera o el borde de la mesa.
9. No utilizar al aire libre.
10. No la ponga encima o cerca de un quemador de gas o eléctrico o en un horno caliente.
11. Para desconectar la cafetera, pulse el botón en posición I/O para apagarla y quite el enchufe de la toma de corriente de la pared.
12. No utilice la cafetera para otro uso distinto al que está destinado.
13. No introduzca líquidos que no sean agua y soluciones desincrustantes especificadas en este manual.
14. Proteja la cafetera de la humedad y de las bajas temperaturas.
15. Esta cafetera está destinada solamente para uso doméstico.
16. Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
17. Si el cable de corriente está dañado deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
18. No recomendamos utilizar un cable alargador con este aparato.

PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DESCARGA ELÉCTRICA, NO INTENTE DESMONTAR LA CAFETERA.

PRECAUCIÓN: APAGUE LA CAFETERA EXPRESO Y DESCONECTE DEL SUMINISTRO ELÉCTRICO ANTES DE CAMBIAR ACCESORIOS O APROXIMAR PIEZAS MÓVILES EN USO.

CONSEJOS ACERCA DEL CAFÉ

- Para aprovechar al máximo todo el sabor de su café, recomendamos utilizar granos de café que hayan sido molidos recientemente cada vez que se prepare un expreso. Tenga cuidado en asegurarse de que muele su café hasta el tamaño adecuado para hacer un expreso. Un molido demasiado fino resultará en un expreso demasiado fragmentado y amargo. Un molido demasiado grueso resultará en un expreso poco fragmentado y con poco sabor. El perfecto molido para un expreso será ligeramente granulado, con una textura entre el azúcar y la harina. Los granos de café molido poco uniformes o granos expuestos a un excesivo calor a la hora de molerlos afectarán también al resultado final, de forma que se debe tener cuidado a la hora de utilizar un molinillo de alta calidad que muela consistentemente los granos hasta el tamaño adecuado para una extracción uniforme sin sobrecalentar los granos y extraerles sus aceites naturales.
- Además del café, utilizar agua fresca que esté libre de olores, cloro y otras impurezas ayudará a garantizar un perfecto expreso.

- Almacene sus granos de café expreso en un recipiente hermético, en un lugar fresco y seco para mantener el sabor. Los granos no deberían guardarse durante largos periodos de tiempo, ya que el sabor se va perdiendo con el tiempo.
- No rellene el portafiltros hasta el borde. Utilice la cucharilla de medida que se incluye, añada una cucharilla de medida de café por cada taza de expreso.
- Si no utiliza la cafetera durante más de 5 días consecutivos, enjuague y vacíe el depósito de agua.
- Antes de retirar el depósito de agua para rellenarlo o vaciarlo, ponga siempre la cafetera en posición de apagado.
- Coloque siempre la unidad en una superficie de trabajo plana, estable y resistente al calor.
- Para conseguir mantener un expreso exactamente a la temperatura correcta, recomendamos que precaliente las tazas que va a utilizar en la superficie destinada a tal fin (2).

Siga el siguiente procedimiento para limpiar su cafetera:

a. Abra la tapa y retire el depósito de agua.
b. Inserte el depósito de agua levantando el asa. Rellénelo de agua.
c. Vuelva a colocar el depósito de agua.
d. Presione el botón de I/O para encender la cafetera.
e. Presione el botón de ☕ / ☕ .
f. Vacíe el depósito y abra el portafiltros.
g. Si es necesario, detenga la operación presionando el botón ☕ / ☕ para vaciar el depósito y después reanude la operación.

PARA OBTENER UNOS MEJORES RESULTADOS, RECOMENDAMOS QUE PRECALIENTE EL PORTAFILTROS ANTES DE AÑADIR LOS GRANOS DE CAFÉ, Y CALIENTE LAS TAZAS.

NO UTILICE CAFÉ INSTANTÁNEO O CAFÉ PARA CAFETERAS DE FILTRO.

- Rellene el depósito de agua hasta la línea de máximo con agua fresca y ponga la cafetera en posición de encendido. Mientras que la cafetera esté precalentándose, la luz parpadeará. Utilizando la cuchara de medición, añada una medida de café expreso por cada taza que va a tomar. Asegúrese de limpiar cualquier resto de café derramado que quede en el eje del filtro. Los restos de café derramados en el eje del filtro dificultan su cierre adecuado y afectarán a la calidad de su expreso.
- Introduzca el portafiltros y gire el asa a la derecha tanto como pueda.
- Ponga una o dos tazas debajo del portafiltros según lo deseado.
- Tan pronto como la cafetera alcance la temperatura necesaria, la luz I/O deja de parpadear y todos los botones se iluminarán. Después presione el botón ☕ / ☕ para comenzar a rellenar su taza.
- Cuando deje caer el café, retire las tazas.
- Retire el café utilizado girando el portafiltros sobre la basura. Enjuague el portafiltros con agua corriente. Una vez que el portafiltros haya sido aclarado y secado se puede llenar para preparar más café.
- NOTA: La cafetera está pre-programada para utilizar 50ml de agua por taza de café. Siempre es posible parar el flujo de café presionando los botones ☕ / ☕ de nuevo.

IMPORTANTE: Para evitar un desgaste de la junta de goma, no almacene el portafiltros en la posición cerrada cuando la cafetera no esté en funcionamiento.

IMPORTANTE: Para obtener un expreso más fuerte, utilice una cucharada colmada de café molido por cada taza de café. Para un expreso más ligero, utilice menos de una cucharada completa.

La cafetera está pre-programada para utilizar 50ml de agua por cada taza de expreso. Dependiendo de la preferencia de intensidad de sabor de su expreso o del tamaño de las tazas que utiliza normalmente, es probable que desee ajustar esta opción. Cambiando el pre-ajuste a menos de 50ml resultará en una taza más intensa de expreso. Aumentando el ajuste a más de 50ml resultará en una taza más suave de expreso.

a. Rellene el depósito de agua hasta el límite máximo. Inserte el portafiltros con agua fría, enciéndalo y gire el portafiltros hacia la derecha tanto como pueda.
b. Utilizando la cucharilla de medida, rellene el portafiltros con la cantidad deseada.
c. Poner la taza debajo del portafiltros.
d. Presione el botón / , según desee.

Ajuste de la configuración del café

Si los usuarios prefieren obtener más café, presione el botón durante 2 segundos más, y el café seguirá fluyendo y el botón parpadeará al mismo tiempo. Cuando el volumen de café se haya satisfecho (el volumen máximo es 200 cc.), libere el botón para detener el flujo de café. El PCB grabará el volumen satisfecho de café en la memoria. La unidad preparará el ajuste del volumen de café cada vez que se pulsen los botones, para cambiar el ajuste del volumen de café, repita el proceso. Para volver al volumen por defecto, quite el enchufe y enchúfelo de nuevo.

El vapor puede utilizarse para hacer espuma de leche. Cuando produce vapor, la bomba emitirá un sonido fuerte. Este sonido es completamente normal, no es un indicativo de que la cafetera no esté funcionando correctamente.

Después de utilizar la función de vapor, la cafetera se purga automáticamente hasta enfriarse bombeando el agua caliente. Durante los ciclos de purgado del agua caliente, el vapor que queda en el sistema de calor se libera con el agua caliente en la bandeja recogegotas. El vapor y el ruido que acompañan a esta fase son fuertes al enfriar la cafetera.

Es importante limpiar el vaporizador después de cada uso para evitar que la leche se endurezca y se reseque dentro de la boquilla. Para limpiar la boquilla, coloque el vaporizador en un pequeño contenedor relleno de agua y repita el procedimiento anterior durante al menos 30 segundos.

Espumar leche

- Rellene el depósito de agua con agua dulce fresca hasta el nivel máximo y vuelva a poner la cafetera en posición I/O.
  Después de unos momentos, las luces de encendido/apagado dejan de parpadear y se encienden los botones de / . Pulse el botón . Durante el precalentamiento, las luces de “encendido/apagado” y el botón y las luces / tazas, se apagan. Posicione el vaporizador de forma que apunte hacia fuera de la cafetera. Vierta entre 60 ml y 85 ml de leche fresca en un envase pequeño que sea lo suficientemente pequeño para que quepa debajo del vaporizador. Tanto la leche como el envase deberán estar fríos para obtener unos resultados óptimos.
- Se recomienda leche pasteurizada o UHT. La leche entera, baja en grasas o desnatada pueden producir espuma. Tan pronto como la luz del indicador de precalentamiento deje de parpadear, sumerja el vaporizador en la leche. Gire la rueda hasta la posición deseada de vapor. Para obtener unos resultados óptimos, eche espuma desde la parte inferior del envase y muévalo ligeramente hacia arriba. Mantenga la boquilla hacia la parte inferior del envase sin tocar el botón durante 25 segundos. Después baje gradualmente el envase de forma que el vaporizador se mueva hacia la superficie de la leche. No deje que la boquilla se introduzca completamente en la leche, ni permita que el nivel del líquido cubra el anillo de plástico negro de la parte superior de dicha boquilla.

IMPORTANTE

No es seguro lavar los accesorios de su cafetera expreso en el lavavajillas. No lave la cuchara, la bandeja recogedora, el portafiltros ni el depósito de agua en el lavavajillas.

- Desenchufe siempre la cafetera antes de limpiarla y déjela enfriar para evitar quemaduras. Limpie el exterior de la cafetera con un trapo húmedo limpio. NO utilice limpiadores fuertes, abrasivos o limpiadores con alcohol/disolventes, para limpiar la cafetera. Utilice únicamente jabón líquido suave y agua caliente. Después de cada uso, enjuague el depósito de agua y vacíelo antes de volver a colocarlo en la cafetera.

- Cuando empiece a formarse una capa fina de polvo en el depósito, es una señal de que es necesario aplicar un producto desincrustante para la cal. Se recomienda retirar regularmente estos posos utilizando un limpiador especial.

La bandeja recogedora debe vaciarse cada vez que se utilice la cafetera. La presencia de agua en la bandeja recogedora es normal y no es una señal de que haya filtraciones. Levante la bandeja ligeramente y tire de ella hacia fuera para retirarla de la cafetera. Si se preparan varios expresos uno tras otro, la bandeja recogedora debería vaciarse después de unos cuantos expresos para evitar que rebose. Cuando se vacíe la bandeja recogedora, retire la bandeja de metal y limpie el compartimento de abajo. Si es necesario, tanto la bandeja de metal como el compartimento pueden limpiarse con agua caliente y un jabón líquido suave. Aclárela bien y séquela completamente antes de volver a colocar la bandeja recogedora en la cafetera. Asegúrese de que cuando vuelva a colocar dicha bandeja, ésta esté bien colocada en la cafetera para evitar fugas.

- Tanto los filtros como el portafiltros deberían limpiarse después de cada uso.
- Limpie los filtros con un trapo húmedo limpio.
- Lave el portafiltros con agua caliente y con un jabón líquido suave. No utilice limpiadores fuertes, abrasivos, ni limpiadores con alcohol/disolventes para limpiar el adaptador o el portafiltros. Cuando limpie el portafiltros, manténgalo con agua corriente. Aclarar bien y secar cuidadosamente. Cuando no esté utilizando la cafetera expreso, no guarde el portafiltros en la posición de cierre. Esto evitará un desgaste innecesario de la junta de goma.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos desechados no deben eliminarse con la basura doméstica. Este aparato debe llevarse a su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

GB

Our products have been developed to comply with the highest standards in respect of quality, functionality and design. We hope you will enjoy using your new PALSON SUBLIME espresso coffee machine.

IMPORTANT TIPS

Read the instructions carefully before use.

1. Do not touch the hot surfaces. Use the handles or the pulls.
2. To protect yourself from electric discharges, do not submerge the cable, plugs or coffee machine in water or in any other type of liquid.
3. Exercise careful supervision when the coffee machine is being used near children. Keep the coffee machine out of the reach of children.
4. They could suffer burns if they touch the hot plate, hot water or steam. Take every precaution.
5. To prevent burns, take care when using the steam device.
6. Unplug the machine from the mains when not in use. Let it cool down before changing any parts, before clearing it and/or before storing it.
7. Do not use the coffee machine if the power cable is damaged or following a malfunction in the machine, or if it is damaged in any way.
8. Do not leave the cable hanging over the edge of worktops or tables.
9. Do not use it out of doors.
10. Do not place it on or near a gas or electric burner or in a hot oven.
11. To disconnect the coffee machine, put the button at the I/O setting to turn it off and remove the plug from the wall socket.
12. Do not use the coffee machine for any purpose other than the one for which it is intended.
13. Do not put any liquid other than water and the de-incrusting solutions specified in this manual into the machine.
14. Protect the coffee machine from damp and low temperatures.
15. This coffee machine for household use only.
16. This product must not be handled by children or persons whose physical, sensorial or mental state prevents them from using it safely, without supervision or assistance. Children must be supervised to ensure they do not play with this product.
17. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the authorised technical service or a qualified technician, to prevent risks.
18. It is not recommended to use a cable lengthener with this appliance.

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC DISCHARGE, DO NOT ATTEMPT TO DISMANTLE THE COFFEE MACHINE.

CAUTION: TURN OFF THE ESPRESSO MACHINE AND UNPLUG IT FROM THE MAINS BEFORE CHANGING ANY ACCESSORIES OR IF IT IS NEAR ANY MOVING PARTS IN USE.

ADVICE REGARDING THE COFFEE

- To get the maximum taste from the coffee, we recommend using coffee grains which have been ground recently every time you make an espresso coffee. Take care to grind the coffee to the right size to make an espresso. Grinding it too fine will make the espresso too fragmented and bitter. Grinding it too thick will make it less fragmented and lacking in taste. The perfect grind for an espresso is slightly granulated, with a texture somewhere between that of sugar and flour. Ground coffee grains that are not uniform or grains exposed to too much heat when being ground will also affect the final result, so make sure you use a high quality grinder that grinds the grains to the right size for a uniform extraction, without overheating the grains and eliminating their natural oils.
- Apart from the coffee, use fresh water that is free from odours, chlorine and other impurities, to guarantee a perfect espresso.
- Store the espresso coffee grains in an airtight container, in a cool, dry place to maintain their flavour. Do not store the grains for long periods of time, since the flavour will disappear over time.
- Do not fill the filter holder to the brim. Use the measuring scoop included, add one measuring scoop of coffee per espresso cup.

- If the coffee machine is not being used for more than 5 consecutive days, rinse out and empty the water tank.
- Before removing the water tank for filling or emptying, always put the machine to the off setting.
- Always place the machine on an even, stable, heat-resistant surface.
- To make the espresso exactly at the right temperature, we recommend you preheat the cups you are going to use on the surface provided for that purpose (2).

Follow the steps described below to clean the coffee machine:

a. Open the lid and remove the water tank.
b. Insert the water tank by raising the handle. Fill it with water.
c. Put the water tank back in its place.
d. Press the I/O button to turn on the coffee machine.
e. Press the ☕ / ☕ button.
f. Empty the tank and open the filter holder.
g. If necessary, stop the operation by pressing the ☕ / ☕ button to empty the tank and then resume operation.

TO OBTAIN THE BEST RESULTS, WE RECOMMEND YOU PREHEAT THE FILTER HOLDER BEFORE ADDING THE COFFEE GRAINS, AND WARM THE CUPS.

DO NOT USE INSTANT COFFEE OR COFFEE FOR FILTER COFFEE MACHINES.

- Fill the water tank up to the maximum mark with fresh water and turn on the coffee machine. The lamp will flash while the coffee machines heats up. Use the measuring scoop, adding one scoop of espresso coffee per cup. Check that all remains of spilt coffee remaining on the edge of the filter have been removed. These coffee remains will make the filter difficult to close and affect the quality of the espresso.
- Insert the filter holder and turn the handle to the right as far as it goes.
- Put one or two cups under the filter holder, as required.
- As soon as the coffee machine reaches the required temperature, the I/O lamp will stop flashing and all the buttons will light up. Then press the ☕ / ☕ button to start filling the cup/s.
- When the coffee stops falling, remove the cups.
- Remove the used coffee by tipping the coffee filter into the garbage container. Rinse the filter holder with running water. Once the filter holder has been rinsed and dried, it can be filled to make fresh coffee.
- NOTE: The coffee machine has been pre-programmed for using 50ml of water per coffee cup. The coffee flow can always be stopped by pressing the ☕ / ☕ buttons again.

IMPORTANT: To protect the rubber seal from wear, do not store the filter holder in the closed position when the machine is not in use.

IMPORTANT: To obtain a stronger espresso, use one heaped scoopful of ground coffee per cup. For a lighter espresso, use less than one full scoopful.

The coffee machine has been pre-programmed for using 50ml of water per coffee cup. Depending on your preference with respect to the intensity of the espresso taste or the size of the cups normally used, you may want to adjust this option. Changing the pre-adjusted quantity to less than 50ml will give a more intense espresso. Increasing the quantity to more than 50ml will give a milder espresso.

a. Fill the water tank up to the maximum mark. Insert the filter holder with cold water, switch it on and turn the filter holder to the right as far as it will go.
b. Using the measuring scoop, fill the filter holder with the desired quantity.
c. Place the cup under the filter holder.
d. Press the ☕ / ☕ button, as required.

Adjusting the coffee configuration

In the event that you wish to obtain more coffee, press the button for 2 more seconds and the coffee will continue to flow out, while the button flashes. When the coffee volume has been reached (the maximum volume is 200cc), release the button to stop the coffee from flowing out. The PCB will record the volume of coffee in the memory. The unit will prepare the adjustment of the coffee volume every time the buttons are pressed. To change the coffee volume adjustment, repeat the process. To return to the default volume, unplug the machine and plug it in again.

The steam can be used for making froth. When the steam is produced, the pump will make a loud noise. This noise is quite normal and does not mean that the coffee machine has a malfunction.

After using the steam function, the coffee machine will automatically purge itself and cool down, pumping the hot water. During the hot water purge cycles, the steam remaining in the heating system is released with the hot water into the drip tray. The machine emits a large amount of steam and noise while cooling down.

It is important to clean the steam device after each use, to prevent the milk from hardening and drying inside the nozzle. To clean the nozzle, place the steam device in a small container filled with water and repeat the previous process for at least 30 seconds.

Frothing device

- Fill the water tank with fresh water up to the maximum ark and put the coffee machine at the I/O setting. After a few minutes, the on/off lamps will stop flashing and the ☕ / ☕ buttons will light up. Press the ♨ button. During the preheating phase, the “on/off” lamps, the ♨ button and the ☕ / ☕ cup lamps will go off. Set the steam device so that it is aiming away from the coffee machine. Pour between 60 ml and 85 ml of fresh milk into a container which is small enough to fit under the steam device. For best results, both the milk and the container must be cold.
- It is advisable to use pasteurised or long-life milk. Low-fat or skimmed full cream milk may produce froth. As soon as the preheating indicator lamp stops flashing, submerge the steam device into the milk. Turn the switch to the required steam setting. For best results, pour the froth from the bottom part of the container and move it slightly upwards. Keep the nozzle at the bottom part of the container without touching the button for 25 seconds. Then gradually lower the container so that the steam device moves upwards to the surface of the milk. Do not submerge the nozzle completely in the milk, or allow the liquid level to cover the black plastic ring on the top part of the nozzle.

IMPORTANT:

It is not safe to wash the espresso machine accessories in the dishwasher. Do not wash the scoop, drip tray, filter holder or water tank in the dishwasher.

- Always unplug the coffee machine before cleaning it and leave it to cool down to prevent burns. Wipe the outside of the machine with a clean damp cloth. DO NOT use strong abrasive cleaning products or cleaning products with alcohol/solvents to clean the coffee machine. Use only a mild liquid detergent and hot water. After each use, rinse the water tank and empty it before putting it back in the coffee machine.
- When a fine layer of powder starts to form in the tank, this indicates that it is necessary to use a de-incrusting product lime scale-removing product. It is advisable to regularly remove these deposits using a special cleaner.

The drip tray must be emptied every time the coffee machine is used. The presence of water in the drip tray is normal, and is not a sign of filtrations. Lift the tray slightly and pull it outwards, to remove it from the machine. If preparing several expressos one after another, the drip tray must be emptied after a certain number of cups, to prevent overflowing. When emptying the drip tray, remove the metal tray and wash the bottom compartment. If necessary, both the metal tray and compartment can be washed with hot water and a mild liquid detergent. Rinse well and dry completely before putting the drip tray back into the coffee machine. Check that when the tray is replaced, it is properly fitted in the coffee machine, to prevent leaks.

- The filters and filter holders must be cleaned after each use.
- Wipe the filters with a clean damp cloth.
- Wash the filter holder with hot water and a mild liquid detergent. Do not use strong, abrasive cleaners or cleaning products with alcohol/solvents to clean the adapter or filter holder. When cleaning the filter holder, wash it with running water. Rinse well and dry carefully. When the coffee machine is not in use, do not store the filter holder in the closed position. This will prevent the rubber seal from becoming worn.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Unwanted electrical products must not be disposed of with household waste. Take the appliance to your local recycling centre, for safe treatment.

Thank you for confiding in us and choosing one of our products.

F

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouvelle cafetière expresso SUBLIME de PALSON.

CONSEILS IMPORTANTS

Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

1. Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez les poignées ou les manches.
2. Pour écarter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon, les prises ou la cafetière dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
3. Ne laissez pas la cafetière sans surveillance lorsque les enfants l'utilisent. Rangez la cafetière hors de la portée des enfants.
4. La plaque chaude, l'eau chaude ou la vapeur peuvent provoquer des blessures. Redoublez de prudence.
5. Pour éviter les risques de brûlures, soyez prudent lorsque vous utilisez la buse de vapeur.
6. Débranchez la cafetière du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas. Lassez-la refroidir avant de changer les pièces, avant de la nettoyer et/ou avant de la ranger.
7. N'utilisez pas la cafetière si le câble ou la prise sont endommagés, si elle ne fonctionne pas bien ou si elle est abîmée.
8. Ne laissez pas le câble pendre du plan de travail ou de la table.
9. Ne l'utilisez pas en plein air.
10. Ne placez pas la cafetière sur ou près d'un brûleur électrique ou à gaz ou dans un four chaud.
11. Pour débrancher la cafetière, appuyez sur le bouton I/O pour l'éteindre et débranchez la prise du secteur.
12. N'utilisez pas la cafetière à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été fabriquée.
13. N'introduisez pas de liquides autres que de l'eau ou des produits détartrants spécifiés dans ce manuel.
14. Protégez la cafetière contre l'humidité et les basses températures.
15. Cette cafetière est prévue exclusivement pour un usage dans le cadre privé.
16. Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou tout autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental mette en doute la sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.
17. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente agréé ou par un technicien qualifié afin d'écarter tout danger.
18. Nous recommandons de ne pas utiliser de rallonge.

ATTENTION : POUR ÉCARTER LES RISQUES D'INCENDIES OU D'ÉLECTROCUTION, N'ESSAYEZ PAS DE DÉMONTER LA CAFETIÈRE.

ATTENTION : ÉTEIGNEZ LA CAFETIÈRE EXPRESSO ET DÉBRANCHEZ-LA DU SECTEUR AVANT DE CHANGER LES ACCESSOIRES OU D'APPROCHER DES PIÈCES MOBILES EN FONCTIONNEMENT.

CONSEILS CONCERNANT LE CAFÉ

- Pour déguster un délicieux café et préserver tout son arôme, nous vous recommandons d'utiliser des grains de café fraîchement moulus chaque fois que vous préparez un expresso. Assurez-vous que le café est moulu correctement pour préparer un expresso. Si le café est moulu trop finement il opposera trop de résistance au passage de l'eau et votre expresso sera amer. Si le café est moulu de façon trop épaisse il n'opposera quasiment aucune résistance au passage de l'eau et aura peu de goût. La mouture parfaite sera légèrement granulé, avec une texture à mi-chemin entre le sucre et la farine. Les grains de café moulus d'une façon peu homogène ou des grains exposés à une chaleur excessive nuiront au goût de la boisson. Soyez donc vigilant lorsque vous utilisez un moulin à café de très bonne qualité et assurez-vous que les grains sont moulus de forme homogène, sans chauffer excessivement et sans perdre leurs huiles naturelles.
- Par ailleurs, utilisez une eau pure et fraîche, sans odeur, ni chlore pour obtenir un expresso un goût délicieux.
- Pour préserver tout l'arôme du café, rangez-le dans un récipient hermétique, dans un endroit frais et sec. Ne conservez pas les grains trop longtemps car ils perdent leur goût.

- Ne remplissez pas le porte-filtre jusqu'au bord. Utilisez la cuillère de dosage livrée avec l'appareil, ajoutez une cuillère de café par tasse.
- Si vous n'utilisez pas la cafetière pendant 5 jours de suite, rincez-la et videz le réservoir d'eau.
- Avant de retirer le réservoir d'eau pour le remplir ou le vider, mettez toujours la cafetière sur la position d'arrêt.
- Mettez toujours l'unité sur une surface de travaille plane, stable et résistant à la chaleur.
- Pour que votre expresso soit à la température idoine, nous vous recommandons de préchauffer les tasses sur la surface prévue à cet effet (2).

Pour nettoyer la cafetière, procédez comme suit :

a. Ouvrez le couvercle et retirez le réservoir d'eau.
b. Insérez le réservoir d'eau en levant la poignée. Remplissez-le d'eau.
c. Remettez le réservoir d'eau en place.
d. Appuyez sur le bouton de I/O pour allumer la cafetière.
e. Appuyez sur le bouton de ☕ / ☕ .
f. Videz le réservoir et ouvrez le porte-filtre.
g. Si nécessaire, stoppez l'opération en appuyant sur le bouton ☕ / ☕ pour vider le réservoir puis poursuivez l'opération.

POUR OBTENIR DE MEILLEURS RÉSULTATS, NOUS RECOMMANDONS DE PRÉCHAUFFER LE PORTE-FILTRE AVANT D'AJOUTER LES GRAINS DE CAFÉ ET DE CHAUFFER LES TASSES.

N'UTILISEZ PAS DE CAFÉ INSTANTANÉ OU DE CAFÉ POUR LES CAFETIÈRES À FILTRE.

- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la marque avec de l'eau fraîche et mettez la cafetière sur la position marche. La lumière clignote pendant le préchauffage de la cafetière. À l'aide de la cuillère de dosage, ajoutez une mesure de café expresso par tasse. Assurez-vous de nettoyer les restes de café tombés sur le pourtour du filtre. Les restes de café déposés sur le pourtour du filtre empêchent la fermeture et nuisent à la qualité de votre café expresso.
- Introduisez le porte-filtre et tournez la poignée vers la droite autant que possible.
- Mettez une ou deux tasses sous le porte-filtre.
- Dès que la cafetière atteint la température nécessaire, le voyant I/O cesse de clignoter et tous les boutons s'allument. Appuyez ensuite sur le bouton ☕ / ☕ pour commencer à remplir la tasse.
- Retirez la tasse lorsque le café ne coule plus.
- Retirez la mouture en faisant pivoter le porte-filtre au-dessus de la poubelle. Rincez le porte-filtre sous l'eau du robinet. Une fois le porte-filtre rincé et séché, il peut être à nouveau rempli pour préparer plus de café.
- REMARQUE : la cafetière a été préprogrammée pour utiliser 50 ml d'eau par tasse de café. Il est toujours possible de couper le flux de café en appuyant à nouveau sur les boutons ☕ / ☕ .

IMPORTANT : pour éviter d'user le joint en caoutchouc, ne rangez pas le porte-filtre sur la position fermée lorsque la cafetière est éteinte.

IMPORTANT : pour obtenir un expresso plus fort, utilisez une cuillère remplie à ras bord de café moulu par tasse de café. Pour un expresso plus léger, utilisez au moins une cuillère pleine.

La cafetière a été préprogrammée pour utiliser 50 ml d'eau par tasse de café. Il est probable que vous souhaitiez modifier cette option, pour l'adapter à vos goûts (intensité du café) ou à la taille des tasses utilisées. En changeant le préréglage à moins de 50 ml, vous obtiendrez une tasse plus intense d'expresso. En augmentant le réglage à plus de 50 ml, vous obtiendrez une tasse d'expresso plus doux.

a. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au maximum. Insérez le porte-filtre avec de l'eau froide, allumez-le et faites pivoter le porte-filtre vers la droite autant que possible.

b. Remplissez le porte-filtre au moyen de la cuillère de dosage.
c. Mettez la tasse sous le porte-filtre.
d. Appuyez sur le bouton ☕ / ☕☕ , selon votre goût.

Réglage de la configuration du café
Si vous souhaitez plus de café, appuyez sur le bouton pendant 2 secondes supplémentaires et le café continuera à couler ; le bouton clignote en même temps. Lorsque vous avez obtenu la bonne quantité de café (le volume maximum est de 200 cc.), lâchez le bouton pour arrêter l'écoulement. Le PCB enregistrera la quantité de café désirée en mémoire. L'appareil préparera le réglage du volume de café chaque fois que vous appuyez sur les boutons, pour changer le réglage de la quantité de café, répétez cette opération. Pour revenir à la quantité par défaut, débranchez puis rebranchez l'appareil.

Vous pouvez utiliser la vapeur pour faire de la mousse de lait. Lorsqu'elle produit de la vapeur, la pompe émet un bruit fort. Ce bruit est tout à fait normal, et n'indique pas une panne de la cafetière.

Après avoir utilisé la fonction vapeur, la cafetière se purge automatiquement jusqu'à son refroidissement, en pompant l'eau chaude. Pendant les cycles de purge de l'eau chaude, la vapeur restée dans le système de chaleur est libérée en même temps que l'eau chaude dans le tiroir récolte-gouttes. La vapeur et le bruit qui accompagnent cette phase sont puissants lorsque la cafetière refroidit.

Il est important de bien nettoyer la buse de vapeur après chaque utilisation, pour éviter que le lait durcisse et sèche à l'intérieur du bec. Pour nettoyer le bec, placez la buse de vapeur dans un petit récipient rempli d'eau et répétez l'opération antérieure pendant au moins 30 secondes.

Faire mousser le lait
- Remplissez le réservoir d'eau pure et fraîche jusqu'au niveau maximum puis remettez la cafetière sur la position I/O.
  Au bout d'un moment, les témoins de marche/arrêt cessent de clignoter et les boutons de ☕ / ☕☕ s'allument. Appuyez sur le bouton ♨. Pendant le préchauffage, les témoins de « marche/arrêt » et le bouton ♨ et les voyants ☕ / ☕☕ tasses s'éteignent. Orientez la buse de vapeur vers l'extérieur de la cafetière. Versez entre 60 ml et 85 ml de lait frais dans un récipient assez petit pour pouvoir le placer sous la buse de vapeur. Le lait et son récipient devront être froids pour obtenir de meilleurs résultats.
- Il est recommandé d'utiliser du lait pasteurisé ou UHT. Les laits entier, demi-écrémé ou écrémé peuvent faire de la mousse. Plongez la buse de vapeur dans le lait dès que le voyant de préchauffage cesse de clignoter. Faites tourner la molette jusqu'à la position de vapeur désirée. Pour obtenir de meilleurs résultats, versez la mousse depuis la partie inférieure du récipient et tournez-là légèrement vers le haut. Maintenez le bec vers le fond du récipient, sans toucher le bouton pendant 25 secondes. Puis descendez progressivement le récipient de façon à ce que la buse de vapeur se déplace vers la surface du lait. N'introduisez pas complètement le bec dans le lait et ne laissez pas que le niveau du liquide couvre l'anneau en plastique noir de la partie supérieure du bec.

IMPORTANT
Il est préférable de ne pas mettre les accessoires de votre cafetière expresso au lave-vaisselle. Ne lavez pas la cuillère, le plateau de ramassage, le porte-filtre et le réservoir d'eau dans le lave-vaisselle.

- Débranchez toujours la cafetière avant de la nettoyer et attendez qu'elle refroidisse pour écarter tout risque de brûlures. Nettoyez l'extérieur de la cafetière avec un chiffon propre et humide. N'UTILISEZ PAS de produits de nettoyage trop forts, abrasifs ou qui contiennent de l'alcool/dissolvant pour nettoyer la cafetière. Utilisez uniquement un savon liquide doux et de l'eau chaude. Après chaque utilisation, rincez le réservoir d'eau et videz-le avant de le remettre dans la cafetière.
- Si une fine couche de poussière se dépose au fond du réservoir, vous devez détartrer l'appareil. Il est recommandé de retirer régulièrement ces dépôts en utilisant un produit spécial.

Videz le plateau de ramassage chaque fois que vous utilisez la cafetière. Il est normal de trouver de l'eau dans le plateau de ramassage. Levez le tiroir récolte-gouttes et tirez dessus vers l'extérieur pour le retirer

de la cafetière. Si vous préparez plusieurs cafés expresso à la suite, nous vous recommandons de vider le plateau de ramassage plusieurs fois pour éviter qu'il déborde. Lorsque vous videz le plateau de ramassage, retirez le plateau en métal et nettoyez le compartiment du dessous. Si nécessaire, vous pouvez nettoyer le plateau en métal et le compartiment avec un savon liquide doux et de l'eau chaude.
Rincez bien et séchez complètement le plateau de ramassage avant de le remettre en place dans la cafetière. Assurez-vous que vous l'avez bien mis en place, pour éviter d'éventuelles fuites.

- Il est recommandé de nettoyer les filtres et le porte-filtre après chaque utilisation.
- Nettoyez les filtres avec un chiffon propre et humide.
- Lavez le porte-filtre avec de l'eau chaude et un savon doux. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, ni de produits contenant de l'alcool/dissolvant pour nettoyer l'adaptateur ou le porte-filtre. Pour nettoyer le porte-filtre, mettez-le sous le robinet. Rincez abondamment et séchez avec soin. Si vous n'utilisez pas la cafetière expresso, ne rangez pas le porte-filtre en position de fermeture. Vous éviterez ainsi d'user le joint en caoutchouc.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Cet appareil doit être porté au centre de recyclage le plus proche de votre domicile afin d'être recyclé correctement.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

P

Os nossos produtos foram desenvolvidos para atingirem os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute da sua nova cafeteira expresso SUBLIME da PALSON.

CONSELHOS IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes da primeira utilização.

1. Não toque nas superfícies quentes. Utilize as asas ou os puxadores.
2. Para se proteger contra choques eléctricos, não submirja o cabo, as fichas ou a cafeteira em água ou em qualquer outro líquido.
3. É necessária uma supervisão exaustiva quando a cafeteira for utilizada perto de crianças. Mantenha a cafeteira fora do alcance das crianças.
4. Podem ser provocadas queimaduras se se tocar na placa quente, água quente ou vapor. Tenha o máximo cuidado.
5. Para evitar queimaduras, tenha cuidado ao utilizar o vaporizador.
6. Desconecte a ficha da cafeteira da tomada de corrente quando a cafeteira não estiver em funcionamento. Deixe-a arrefecer antes de substituir peças, antes de a limpar e/ou antes de a guardar.
7. Não utilize a cafeteira com o cabo ou ficha danificados ou depois de a cafeteira funcionar mal ou estar danificada de qualquer forma.
8. Não deixe o cabo dependurado sobre a parte superior de bancadas ou bordas de mesas.
9. Não a utilize ao ar livre.
10. Não a coloque em cima ou perto de queimadores a gás ou eléctricos ou em fornos quentes.
11. Para desconectar a cafeteira, pressione o botão na posição I/O para a desligar e retire a ficha da tomada de corrente da parede.
12. Não utilize a cafeteira para qualquer outro uso diferente daquele a que se destina.
13. Não introduza líquidos à excepção de água e soluções desincrustantes especificadas neste manual.
14. Proteja a cafeteira contra humidade e baixas temperaturas.
15. Esta cafeteira destina-se exclusivamente a uso doméstico.
16. Não é permitido o uso deste produto por crianças ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão se o seu estado físico, sensorial ou mental lhes limitar o seu uso com segurança. As crianças devem ser supervisionadas para se ter a certeza de que não brincam com este produto.
17. Se o cabo de corrente estiver danificado deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico qualificado, para se evitarem perigos.
18. Não recomendamos que seja utilizado um cabo de extensão com este aparelho.

CUIDADO: PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIOS OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO TENTE DESMONTAR A CAFETEIRA.

CUIDADO: DESLIGUE A CAFETEIRA EXPRESSO E DESCONECTE-A DA ALIMENTAÇÃO DE ELECTRICIDADE ANTES DE SUBSTITUIR ACESSÓRIOS OU DE SE APROXIMAR DE PEÇAS MÓVEIS EM FUNCIONAMENTO.

CONSELHOS SOBRE O CAFÉ

- Para aproveitar ao máximo todo o sabor do seu café, recomendamos que utilize grãos de café que tenham sido moídos recentemente quando quiser preparar um expresso. Tenha o cuidado de se certificar de que mói o seu café até ao tamanho adequado para fazer um expresso. Uma moagem demasiado fina resultará num expresso demasiado fragmentado e amargo. Uma moagem demasiado grossa resultará num expresso pouco fragmentado e com pouco sabor. A moagem perfeita para um expresso será ligeiramente granulada, com uma textura entre o açúcar e a farinha. Os grãos de café moído pouco uniformes ou grãos expostos a um calor excessivo no momento da sua moagem também afectarão o resultado final, de forma que se deve ter cuidado quando se tratar de utilizar um moinho de alta qualidade que moa consistentemente os grãos até ao tamanho adequado para uma extracção uniforme sem sobreaquecer os grãos e extrair-lhes os seus óleos naturais.
- Além do café, a utilização de água fresca que esteja livre de odores, cloro e outras impurezas ajudará a garantir um expresso perfeito.

- Armazene os seus grãos de café expresso num recipiente hermético, em local fresco e seco para manter o sabor. Os grãos não devem ser guardados durante longos períodos de tempo, dado que o sabor se vai perdendo com o tempo.
- Não encha o porta-filtros até à borda. Utilize a colher de sobremesa de medição incluída, adicione uma colher de sobremesa de medição de café por cada chávena de expresso.
- Se não tencionar utilizar a cafeteira durante mais de 5 dias consecutivos, enxagúe e esvazie o depósito de água.
- Antes de retirar o depósito de água para o encher ou esvaziar, coloque sempre a cafeteira na posição de desligada.
- Coloque sempre a unidade numa superfície de trabalho plana, estável e resistente ao calor.
- Para conseguir manter um expresso exactamente à temperatura correcta, recomendamos que pré-aqueça as chávenas que vai utilizar na superfície destinada a esse fim (2).

Siga o procedimento seguinte para limpar a sua cafeteira:

a. Abra a tampa e retire o depósito de água.
b. Insira o depósito de água levantando a pega. Encha-o de água.
c. Volte a colocar o depósito de água.
d. Pressione o botão I/O para ligar a cafeteira.
e. Pressione o botão ☕ / ☕ .
f. Esvazie o depósito e abra o porta-filtros.
g. Se for necessário, pare a operação pressionando o botão ☕ / ☕ para esvaziar o depósito e depois reinicie a operação.

PARA OBTER MELHORES RESULTADOS, RECOMENDAMOS QUE PRÉ-AQUEÇA O PORTA-FILTROS ANTES DE ADICIONAR OS GRÃOS DE CAFÉ, E QUE AQUEÇA AS CHÁVENAS.

NÃO UTILIZE CAFÉ INSTANTÂNEO OU CAFÉ PARA CAFETEIRAS DE FILTRO.

- Encha o depósito de água até à linha do máximo com água fresca e coloque a cafeteira na posição de ligada. Enquanto a cafeteira estiver em pré-aquecimento, a luz piscará. Utilizando a colher de medição, adicione uma medida de café expresso por cada chávena que vai tomar. Certifique-se de que limpa qualquer resto de café derramado que fique no eixo do filtro. Os restos de café derramados no eixo do filtro dificultam o seu encerramento adequado e afectam a qualidade do seu expresso.
- Introduza o porta-filtros e rode a pega o máximo possível para a direita.
- Coloque uma ou duas chávenas por debaixo do porta-filtros conforme desejado.
- Logo que a cafeteira atinja a temperatura necessária, a luz I/O deixa de piscar e todos os botões se acenderão. Depois pressione o botão ☕ / ☕ para começar a encher a sua chávena.
- Quando o café deixar de cair, retire as chávenas.
- Retire o café utilizado rodando o porta-filtros sobre o lixo. Enxagúe o porta-filtros com água corrente. Depois de o porta-filtros ter sido lavado e secado pode-o encher para preparar mais café.
- NOTA: A cafeteira está pré-programada para utilizar 50ml de água por chávena de café. É sempre possível parar o fluxo de café pressionando novamente os botões ☕ / ☕ .

IMPORTANTE: Para evitar o desgaste da junta de borracha, não armazene o porta-filtros na posição fechada quando a cafeteira não estiver em funcionamento.

IMPORTANTE: Para obter um expresso mais forte, utilize uma colher cheia de café moído por cada chávena de café. Para um expresso mais leve, utilize menos do que uma colher completa.

A cafeteira está pré-programada para utilizar 50ml de água por cada chávena de expresso. Dependendo da preferência de intensidade de sabor do seu expresso ou do tamanho das chávenas que normalmente utiliza, é provável que deseje ajustar esta opção. Alterando o pré-ajuste para menos de 50ml obterá uma

chávena de expresso mais intensa. Aumentando o ajuste para mais de 50ml obterá uma chávena de expresso mais suave.

a. Encha o depósito de água até ao limite máximo. Insira o porta-filtros com água fria, ligue-o e rode o porta-filtros o máximo possível para a direita.
b. Utilizando a colher de sobremesa de medição, encha o porta-filtros com a quantidade desejada.
c. Coloque a chávena por debaixo do porta-filtros.
d. Pressione o botão / , conforme desejado.

Ajuste da configuração do café

Se os utilizadores preferirem obter mais café, pressione o botão durante mais 2 segundos e o café continuará a fluir e o botão piscará simultaneamente. Quando o volume de café tiver sido satisfeito (o volume máximo é de 200 cc.), liberte o botão para parar o fluxo de café. O PCB gravará o volume satisfeito de café na memória. A unidade preparará a regulação do volume de café sempre que se pressionem os botões. Para alterar a regulação do volume de café, repita o processo. Para voltar ao volume predefinido, retire a ficha e conecte-a novamente.

O vapor pode ser utilizado para fazer espuma de leite. Quando produz vapor, a bomba emite um som forte. Este som é totalmente normal; não é sinal de que a cafeteira não está a funcionar correctamente.

Depois de utilizar a função de vapor, a cafeteira purga-se automaticamente até arrefecer, bombeando a água quente. Durante os ciclos de purga da água quente, o vapor que fica no sistema de calor liberta-se com a água quente na bandeja recolhe-gotas. O vapor e o ruído que acompanham esta fase são fortes ao arrefecer a cafeteira.

É importante que limpe o vaporizador depois de cada utilização para evitar que o leite se endureça e seque dentro da boquilha. Para limpar a boquilha, coloque o vaporizador num pequeno contentor cheio de água e repita o procedimento anterior durante pelo menos 30 segundos.

Espumar leite

- Encha o depósito de água com água doce fresca até ao nível máximo e volte a pôr a cafeteira na posição I/O.
  Decorridos alguns instantes, as luzes de ligar/desligar deixam de piscar e acendem-se os botões / . Pressione o botão . Durante o pré-aquecimento, as luzes de “ligar/desligar” e o botão e as luzes / chávenas, apagam-se. Posicione o vaporizador de forma que ele aponte para fora da cafeteira. Deite entre 60 ml e 85 ml de leite fresco numa embalagem pequena que seja suficientemente pequena para que caiba debaixo do vaporizador. Tanto o leite como a embalagem deverão estar frios para se obterem resultados óptimos.
- Recomenda-se leite pasteurizado ou UHT. O leite completo, baixo em gorduras ou desnatado podem produzir espuma. Logo que a luz do indicador de pré-aquecimento deixe de piscar, submirja o vaporizador no leite. Mova a roda até à posição de vapor desejada. Para obter resultados óptimos, deite espuma a partir da parte inferior da embalagem e mova-a ligeiramente para cima. Mantenha a boquilha na parte inferior da embalagem sem tocar no botão durante 25 segundos. Depois baixe gradualmente a embalagem de forma que o vaporizador se mova para a superfície do leite. Não deixe que a boquilha se introduza totalmente no leite, nem permita que o nível do líquido cubra o anel de plástico preto da parte superior da boquilha.

IMPORTANTE

Não é seguro lavar os acessórios da sua cafeteira expresso na máquina de lavar loiça. Não lave a colher, a bandeja de recolha, o porta-filtros ou o depósito de água na máquina de lavar loiça.

- Desconecte sempre a cafeteira antes de a limpar e deixe-a arrefecer para evitar queimaduras. Limpe o exterior da cafeteira com um pano húmido limpo. NÃO utilize agentes de limpeza fortes, abrasivos ou agentes de limpeza com álcool/solventes, para limpar a cafeteira. Utilize apenas sabão líquido suave e água quente. Depois de cada utilização, enxagúe o depósito de água e esvazie-o antes de o voltar a colocar na cafeteira.
- Quando começar a formar-se uma camada fina de pó no depósito, isso é sinal de que é necessário aplicar um produto desincrustante para o calcário. Recomenda-se que retire regularmente estes resíduos utilizando um agente de limpeza especial.

A bandeja de recolha deve ser esvaziada sempre que se utilize a cafeteira. A presença de água na bandeja de recolha é normal e não é sinal de que há filtrações. Levante a bandeja ligeiramente e puxe por ela para fora para a retirar da cafeteira. Se preparar vários expressos um após outro, a bandeja de recolha deve ser esvaziada depois de alguns expressos para evitar que ela transborde. Quando esvaziar a bandeja de recolha, retire a bandeja de metal e limpe o compartimento inferior. Se for necessário, pode limpar tanto a bandeja de metal como o compartimento com água quente e um sabão líquido suave. Lave bem a bandeja de recolha e seque-a totalmente antes de a voltar a colocar na cafeteira. Certifique-se de que, ao voltar a colocar a bandeja, esta fica bem colocada na cafeteira para evitar fugas.

- Devem-se limpar tanto os filtros como o porta-filtros depois de cada utilização.
- Limpe os filtros com um pano húmido limpo.
- Lave o porta-filtros com água quente e com um sabão líquido suave. Não utilize agentes de limpeza fortes, abrasivos, nem agentes de limpeza com álcool/solventes para limpar o adaptador ou o porta-filtros. Quando limpar o porta-filtros, mantenha-o com água corrente. Lave bem e seque cuidadosamente. Quando não estiver a utilizar a cafeteira expresso, não guarde o porta-filtros na posição de fechado. Isto evitará o desgaste desnecessário da junta de borracha.

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Os produtos eléctricos rejeitados não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Este aparelho deve ser levado para o seu centro de reciclagem local para um tratamento seguro.

Obrigado por nos ter demonstrado a sua confiança ao escolher um dos nossos produtos.

D

Unsere Produkte sollen höchsten Ansprüchen an Qualität, Funktionalität und Design gerecht werden. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen SUBLIME Espressomaschine von PALSON.

WICHTIGE HINWEISE

Vor dem ersten Gebrauch bitte die Bedienungsanleitung vollständig lesen!

1. Heiße Oberflächen nicht berühren. Nutzen Sie die entsprechenden Griffe und Ziehlaschen.
2. Um Stromschlägen vorzubeugen, Kabel, Stecker oder die Espressomaschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
3. Beim Gebrauch der Espressomaschine in der Nähe von Kindern sollte man besonders wachsam sein. Das Gerät für Kinder unzugänglich aufstellen.
4. Bei einer Berührung mit der heißen Platte, mit heißem Wasser oder Dampf kann es zu Verbrennungen kommen. Höchste Vorsicht ist geboten.
5. Vorsicht beim Verwenden der Dampfdüse, es besteht Verbrennungsgefahr!
6. Wenn die Espressomaschine nicht in Gebrauch ist, den Stecker ziehen. Vor dem An- und Abbau von Teilen, Reinigen und/oder Aufbewahrung stets abkühlen lassen.
7. Bei beschädigtem Kabel oder Stecker, nach Auftreten einer Störung oder bei Beschädigungen irgendwelcher Art Gerät nicht verwenden.
8. Kabel nicht über Küchenfläche oder Tischrand hängen lassen.
9. Nicht im Freien verwenden.
10. Nicht auf oder in die Nähe von Gas- oder Elektroöfen oder einem heißen Backofen stellen.
11. Zum Ausschalten des Geräts den I/O Taster drücken und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
12. Espressomaschine nur für bestimmungsgemäßen Zweck verwenden.
13. Außer Wasser bzw. in dieser Anleitung angegebene Kalklöser keine sonstigen Flüssigkeiten einfüllen.
14. Gerät vor Feuchtigkeit und niedrigen Temperaturen schützen.
15. Die Espressomaschine ist lediglich für den nichtgewerblichen Einsatz bestimmt.
16. Das Gerät darf ohne Hilfe oder Aufsicht nicht von Kindern oder sonstigen Personen verwendet werden, deren physischer, psychischer oder mentaler Zustand sie in dessen sicherem Gebrauch einschränkt. Kinder sollten dahingehend beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
17. Um Gefahren zu vermeiden, sind beschädigte Stromkabel vom Hersteller, dessen Kundendienstpartner oder einem qualifizierten Fachmann auszutauschen.
18. Der Gebrauch eines Verlängerungskabels zusammen mit dem Gerät wird nicht empfohlen.

VORSICHT! GERÄT NICHT DEMONTIEREN. DABEI BESTEHT ERHÖHTE BRAND- ODER STROMSCHLAGGEFAHR.

VORSICHT! VOR DEM AN- UND ABBAU VON ZUBEHÖRTEILEN ODER DER ANNÄHERUNG AN BEWEGLICHE TEILE, DIE BEI LAUFENDEM GERÄT IN BETRIEB SIND, DIE ESPRESSOMASCHINE AUSSCHALTEN UND STROMZUFUHR UNTERBRECHEN.

TIPPS ZUM THEMA KAFFEE

- Um Ihrem Kaffe ein Maximum an Geschmack abzugewinnen, wird empfohlen, Kaffeebohnen frisch vor jeder Zubereitung eines Espressos zu mahlen. Achten Sie darauf, Ihren Kaffee auf den richtigen Mahlgrad für die Zubereitung eines Espresso zu mahlen. Bei zu feiner Mahlung entsteht ein zu stark extrahierter und bitterer Espresso. Bei zu grober Mahlung entsteht ein zu schwach extrahierter Espresso mit wenig Geschmack. Die perfekte Mahlung ist leicht körnig mit einer Beschaffenheit zwischen Zucker und Mehl. Ebenso beeinträchtigt ein ungleichmäßig gemahlenes oder beim Mahlen starker Hitze ausgesetztes Pulver das Endergebnis. Daher sollte man darauf achten, eine gute Kaffeemühle zu verwenden, die die Bohnen ohne sie zu sehr zu erhitzen und die natürlichen Öle zu extrahieren auf den richtigen Mahlgrad für eine gleichmäßige Extraktion mahlt.
- Neben dem richtigen Kaffeepulver trägt auch die Verwendung von frischem Wasser, das frei von Gerüchen, Chlor und sonstigen Verunreinigungen ist, dazu bei, einen perfekten Espresso zu gewährleisten.
- Kaffeebohnen zur Geschmackskonservierung an einem kühlen, trockenen Ort in einem hermetisch verschlossenen Behälter aufbewahren. Kaffeebohnen sollte man nicht über längere Zeit aufbewahren, da sie mit der Zeit an Geschmack verlieren.

- Den Siebträger nicht bis oben füllen. Den beiliegenden Messlöffel verwenden. Pro Tasse Espresso einen Messlöffel Kaffee einfüllen.
- Falls die Espressomaschine länger als 5 Tage hintereinander nicht in Gebrauch war, den Wassertank spülen und leeren.
- Vor Entnahme des Wassertanks zum Auffüllen oder Leeren, den Ein-/Ausschalter stets auf Aus stellen.
- Gerät stets auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Arbeitsfläche stellen.
- Damit sich der Espresso genau auf der richtigen Temperatur halten lässt, wird empfohlen, die zu verwendenden Tassen auf der dafür vorgesehenen Fläche (2) vorzuwärmen (2).

Zur Reinigung der Espressomaschine folgendermaßen vorgehen:

a. Deckel öffnen und Wassertank entnehmen.
b. Wassertank einsetzen. Dazu Griff anheben. Mit Wasser auffüllen.
c. Wassertank wieder positionieren.
d. Zum Einschalten der Espressomaschine den Ein-/Ausschalter drücken.
e. Taster ☕ / ☕☕ drücken.
f. Tank leeren und Siebträger öffnen.
g. Falls erforderlich, zur Entleerung des Tanks den Vorgang durch Drücken des Tasters ☕ / ☕☕ unterbrechen und danach wieder fortsetzen.

FÜR BESSERE KAFFEEQUALITÄT WIRD EMPFOHLEN DEN SIEBTRÄGER VOR DEM EINFÜLLEN DES KAFFEEPULVERS UND DIE TASSEN VORZUWÄRMEN.

KEINEN LÖSLICHEN ODER FILTERKAFFEE VERWENDEN

- Wassertank bis zur Markierung mit frischem Wasser befüllen und Ein-/Ausschalter auf Position Ein stellen. Während die Espressomaschine sich aufheizt, blinkt die Lampe. Mit dem Messlöffel die entsprechende Menge Espressopulver pro gewünschte Tassenmenge in das Sieb geben. Unbedingt alle eventuell auf der Siebachse verschütteten Kaffeereste entfernen. Auf der Siebachse verschüttete Kaffeereste erschweren das richtige Schließen des Siebs und beeinträchtigen die Espressoqualität.
- Siebträger einsetzen und mit dem Stiel so weit nach rechts drehen wie möglich.
- Je nach Wunsch eine oder zwei Tassen unter den Siebträger stellen.
- Sobald die Espressomaschine die erforderliche Temperatur besitzt, hört die Lampe auf dem Ein-/Ausschalter auf zu blinken und alle Taster leuchten auf. Nun zum Füllen der Tasse den Taster ☕ / ☕☕ drücken.
- Wenn kein Kaffee mehr fließt, Tassen entnehmen.
- Das verbrauchte Kaffeepulver aus dem umgedrehten Siebträger in den Abfall kippen, dann den Siebträger unter fließendem Wasser spülen und abtrocknen. Nun kann dieser zur Zubereitung weiterer Tassen befüllt werden.
- HINWEIS: Die Espressomaschine ist werkseitig auf den Verbrauch von 50 ml Wasser pro Tasse Kaffee eingestellt. Durch erneutes Drücken von ☕ / ☕☕ ist es allerdings stets möglich, den Kaffeefluss zu stoppen.

WICHTIG: Um die Abnutzung der Gummidichtung zu verhindern, den Siebträger nicht in der Schließstellung aufbewahren, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.

WICHTIG: Zur Zubereitung eines stärkeren Espresso einen gehäuften Löffel, für einen schwächeren Espresso einen nicht ganz vollen Löffel Kaffeepulver pro Tasse nehmen.

Die Espressomaschine ist werkseitig auf den Verbrauch von 50 ml Wasser pro Tasse Kaffee eingestellt. Je nach gewünschter Geschmacksintensität oder der üblicherweise verwendeten Tassengröße möchten Sie diese Menge möglicherweise ändern. Wird die voreingestellte Menge auf weniger als 50 ml geändert, erhält man einen stärkeren Espresso. Wird die eingestellte Menge auf mehr als 50 ml erhöht, erhält man eine Tasse schwächeren Espresso.

a. Wassertank bis zur Markierung füllen. Den Siebträger bei kaltem Wasser einsetzen, einschalten und den Siebträger so weit wie möglich nach rechts drücken.
b. Mithilfe des Messlöffels die gewünschte Menge Kaffeepulver in den Siebträger geben.
c. Tasse unter den Siebträger stellen.
d. Je nach Wunsch Taster ☕ / ☕☕ drücken.

Ändern der voreingestellten Eigenschaften

Falls mehr Kaffeevolumen gewünscht wird, den Taster 2 Sekunden länger drücken. Der Taster blinkt und es fließt mehr Kaffee nach. Sobald die gewünschte Menge erreicht ist (Höchstvolumen 200 cc), den Kaffeefluss durch Loslassen des Tasters stoppen. Der PCB speichert das ausgegebene Volumen. Bei jedem Drücken der Taster bereitet das Gerät nun die neu eingestellte Menge zu. Um die Kaffeemenge erneut zu ändern, den Vorgang wiederholen. Um zur Standardeinstellung zurückzukehren, den Stecker ziehen und wieder einstecken.

Die Dampffunktion kann zum Aufschäumen von Milch verwendet werden. Beim Erzeugen von Dampf erzeugt die Pumpe ein lautes Geräusch. Dieses Geräusch ist vollkommen normal und nicht etwa ein Zeichen für eine Störung der Espressomaschine.

Nach Nutzung der Dampffunktion entleert sich die Espressomaschine automatisch durch Pumpen von Heißwasser bis zur Abkühlung. Während des Entleerungsvorgangs entweicht der im Gerät verbleibende Dampf zusammen mit dem Heißwasser in die Tropfschale. In dieser Phase tritt bei Abkühlung der Espressomaschine eine beträchtliche Dampf- und Geräuschentwicklung auf.

Nach jeder Nutzung muss der Aufschäumstab unbedingt gereinigt werden, um zu verhindern, dass Milch im Innern der Düse antrocknet und verhärtet. Zum Reinigen der Düse, den Aufschäumstab in ein kleines Gefäß mit Wasser tauchen und den oben beschriebenen Vorgang mindestens 30 Sekunden lang wiederholen.

Milch aufschäumen

- Wassertank bis zur Markierung mit frischem Wasser füllen und den Ein-/Ausschalter wieder drücken.
  Nach kurzer Zeit hören die Lampen der Ein/Aus-Funktion auf zu blinken und die Taster ☕ / ☕ leuchten auf. Drücken Sie Taster ♨. Während des Aufheizens gehen die Lampen für Ein/Aus, der Taster ♨ und die Lampen ☕ / ☕ Tassen aus. Den Aufschäumstab nach außen schwenken und 60 - 85 ml frische Milch in ein Gefäß geben, das klein genug sein muss, um unter den Aufschäumstab zu passen. Für ein optimales Aufschäumergebnis müssen sowohl Milch als auch Gefäß kalt sein.
- Empfohlen wird die Verwendung von pasteurisierter oder ultrahocherhitzter Milch. Sowohl Vollmilch als auch teilentrahmte oder entrahmte Milch lassen sich aufschäumen. Sobald die Lampe des Aufheizvorgangs aufhört zu blinken, den Aufschäumstab in die Milch tauchen. Den Drehschalter bis zur gewünschten Dampfstärke drehen. Für ein optimales Aufschäumergebnis vom unteren Bereich des Gefäßes an Schaum schlagen und dann langsam nach oben fortfahren. Dazu Düse 25 Sekunden lang nach unten in das Gefäß halten, ohne den Taster zu drücken. Dann das Gefäß allmählich nach unten bewegen, so dass der Aufschäumstab sich in Richtung Milchoberfläche bewegt. Die Düse nicht vollkommen in die Milch eintauchen, der Flüssigkeitsstand darf den schwarzen Plastikring oben an der Düse nicht bedecken.

WICHTIG

Die Zubehörteile der Espressomaschine sind nicht hundertprozentig spülmaschinenfest. Löffel, Tropfschale, Siebträger und Wassertank nicht in der Spülmaschine spülen.

- Vor dem Reinigen stets den Stecker der Espressomaschine ziehen. Um Verbrennungen zu vermeiden, zuerst abkühlen lassen. Die Außenseite der Espressomaschine mit einem sauberen, feuchten Tuch reinigen. Zur Reinigung KEINE scharfen, alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel und keine Scheuermittel, sondern lediglich heißes Wasser mit einem sanften Spülmittel verwenden. Nach jeder Nutzung den Wassertank spülen und vor dem erneuten Einsetzen in die Espressomaschine leeren.
- Sobald sich eine feine Schicht im Tank bildet, ist dies ein Zeichen dafür, dass nun ein Kalklöser eingesetzt werden muss. Es wird empfohlen, diese Rückstände regelmäßig mit einem speziellen Kalkreiniger zu entfernen.

Die Tropfschale sollte nach jeder Nutzung der Espressomaschine geleert werden. Es ist normal, dass sich Wasser in der Tropfschale befindet, dies ist nicht etwa ein Anzeichen für Undichtigkeiten. Um die Schale aus der Espressomaschine zu entnehmen, die Schale leicht anheben und nach außen ziehen. Werden mehrere Espressos nacheinander zubereitet, sollte die Schale nach etlichen Zubereitungsvorgängen geleert werden, damit sie nicht überläuft. Beim Leeren der Tropfschale die Metallschale entnehmen und das Fach darunter reinigen. Falls erforderlich können Metallschale und Fach mit Heißwasser und einem sanften Spülmittel gereinigt werden.

Gut spülen und vor dem Einsetzen der Tropfschale in die Espressomaschine vollkommen trocknen lassen. Um undichte Stellen zu vermeiden, beim Einsetzen der Tropfschale auf richtigen Sitz in der Espressomaschine achten.

- Siebe und Siebträger sollten nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Siebe mit einem sauberen, feuchten Tuch reinigen.
- Siebträger in heißem Wasser und einem sanften Spülmittel spülen. Zur Reinigung des Passstücks oder Siebträgers keine scharfen, alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel und keine Scheuermittel verwenden. Siebträger zum Reinigen unter fließendes Wasser halten. Gut mit klarem Wasser spülen und sorgfältig trocknen. Um eine unnötige Abnutzung der Gummidichtung zu verhindern, den Siebträger nicht in der Schließstellung aufbewahren, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.

UMWELTSCHUTZ

Elektrogeräte dürfen nicht in den Haushaltsmüll entsorgt werden. Das Gerät ist zwecks sicherer Entsorgung bei einer entsprechenden Sammelstelle in Ihrer Nähe abzugeben.

Vielen Dank für die Wahl eines unserer Produkte und das damit in uns bewiesene Vertrauen.

I

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che la vostra nuova macchina per il caffè espresso SUBLIME di PALSON sia di vostro gradimento.

CONSIGLI IMPORTANTI

Leggere le tutte istruzioni al primo utilizzo.

1. Non toccare le superfici calde. Utilizzare i manici o pomoli.
2. Per proteggersi da eventuali scariche elettriche, non immergere il cavo, le spine o la macchina per il caffè in acqua o altri liquidi.
3. Quando si utilizza la macchina per il caffè in presenza di bambini è necessario prestare la massima attenzione. Tenere la macchina per il caffè fuori dalla portata dei bambini.
4. Può causare bruciature se si toccano la piastra calda, l'acqua calda o il vapore. Prestare la massima attenzione.
5. Per evitare bruciature, utilizzare con cautela il beccuccio del vapore.
6. Scollegare la macchina per il caffè dalla presa elettrica quando non è in funzione. Lasciarla raffreddare prima di cambiare i pezzi, prima di pulirla e/o di riporla.
7. Non utilizzare la macchina per il caffè se il cavo è danneggiato o dopo che si è verificato un malfunzionamento o un danno di qualunque natura.
8. Non lasciare che il cavo sporga dal bancone o dal bordo del tavolo.
9. Non utilizzare all'aperto.
10. Non collocarla sopra o vicino ad un bruciatore elettrico o a gas, né all'interno di un forno caldo.
11. Per scollegare la macchina per il caffè, spegnerla posizionando il pulsante in posizione I/O ed estrarre la spina dalla presa a parete.
12. Non utilizzare la macchina per il caffè per scopi diversi da quello per il quale è stata concepita.
13. Non introdurre liquidi diversi dall'acqua e dalle soluzioni disincrostanti specificate nel presente manuale.
14. Proteggere la macchina per il caffè dall'umidità e dalle basse temperature.
15. Questa macchina per il caffè è ideata esclusivamente per uso domestico.
16. Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di bambini o altre persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro. È opportuno che i bambini facciano uso del prodotto sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.
17. Se il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.
18. Si sconsiglia l'uso di un cavo prolunga con il presente apparecchio.

PRECAUZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI O SCARICHE ELETTRICHE, NON TENTARE DI SMONTARE LA MACCHINA PER IL CAFFÈ.

PRECAUZIONE: SPEGNERE LA MACCHINA PER IL CAFFÈ ESPRESSO E SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI CAMBIARE GLI ACCESSORI O INSERIRE PEZZI MOBILI IN USO.

CONSIGLI SUL CAFFÈ

- Per godersi al massimo tutto il sapore del caffè, si consiglia di utilizzare chicchi di caffè appena macinati ogni volta che si prepara un espresso. Prestare attenzione e assicurarsi di macinare il caffè in base alla finezza necessaria per fare un espresso. Una macinatura eccessivamente fine darà un espresso troppo frammentato e amaro. Una macinatura eccessivamente grossa darà un espresso poco frammentato e con poco sapore. La macinatura ideale per un espresso dovrà essere leggermente granulosa, con una consistenza intermedia tra quella dello zucchero e quella della farina. I chicchi di caffè macinati in modo poco uniforme o i chicchi esposti a calore eccessivo al momento della macinatura pregiudicheranno anch'essi il risultato finale, pertanto è opportuno assicurarsi di utilizzare un macinino di alta qualità, in grado di macinare in modo consistente i chicchi fino allo spessore adeguato, per un'estrazione uniforme, senza surriscaldare i chicchi e privarli dei loro oli naturali.
- Oltre al caffè, utilizzare acqua fresca priva di odori, cloro e altre impurità: ciò aiuterà a ottenere un espresso perfetto.

- Conservare i chicchi per il caffè espresso in un recipiente ermetico, in un luogo fresco e asciutto per mantenerne il sapore. I chicchi non si devono conservare a lungo, poiché il sapore diminuisce con il passare del tempo.
- Non riempire il portafiltro fino al bordo. Utilizzare il cucchiaio dosatore in dotazione, aggiungere un misurino di caffè per ogni tazza di espresso.
- Se non si utilizza la macchina per il caffè per più di 5 giorni consecutivi, sciacquare e vuotare il serbatoio dell'acqua.
- Prima di estrarre il serbatoio dell'acqua per riempirlo o vuotarlo, spegnere sempre la macchina per il caffè.
- Collocare sempre l'unità su una superficie di lavoro piana, stabile e resistente al calore.
- Per ottenere un espresso di temperatura corretta, consigliamo di preriscaldare le tazze che si utilizzeranno sull'apposita superficie (2).

Seguire il procedimento descritto qui di seguito per pulire la macchina per il caffè:

a. Aprire il coperchio ed estrarre il serbatoio d'acqua.
b. Afferrare il serbatoio dell'acqua sollevando il manico. Riempirlo d'acqua.
c. Riposizionare il serbatoio dell'acqua.
d. Premere il pulsante di I/O per accendere la macchina per il caffè.
e. Premere il pulsante ☕ / ☕ .
f. Vuotare il serbatoio e aprire il portafiltro.
g. Se è necessario, interrompere l'operazione premendo il pulsante ☕ / ☕ per vuotare il serbatoio e quindi riprendere l'operazione.

PER OTTENERE RISULTATI MIGLIORI, SI CONSIGLIA DI PRERISCALDARE IL PORTAFILTRO PRIMA DI AGGIUNGERE IL CAFFÈ E DI SCALDARE LE TAZZE.

NON UTILIZZARE CAFFÈ ISTANTANEO O CAFFÈ PER CAFFETTIERA.

- Riempire il serbatoio dell'acqua fino alla linea di livello massimo con acqua fresca e accendere la macchina per il caffè. Mentre la macchina per il caffè si riscalda, la luce lampeggia. Utilizzando il cucchiaio dosatore, aggiungere un misurino di caffè espresso per ciascuna tazza da preparare. Assicurarsi di pulire gli eventuali residui di caffè fuoriusciti e rimasti sull'asse del filtro. I residui di caffè sull'asse del filtro ne impediscono la corretta chiusura e influiscono sulla qualità dell'espresso.
- Introdurre il portafiltro e girare il manico il più possibile verso destra.
- Mettere una o due tazze sotto il portafiltro, secondo le proprie preferenze.
- Non appena la macchina per il caffè raggiunge la temperatura desiderata, la spia I/O cessa di lampeggiare e tutti i pulsanti si illuminano. A questo punto, premere il pulsante ☕ / ☕ per iniziare a riempire la tazza.
- Quando il caffè smette di fuoriuscire, togliere le tazze.
- Gettare il caffè girando il portafiltro sul secchio dell'immondizia. Sciacquare il portafiltro con acqua corrente. Una volta pulito e asciugato il portafiltro, lo si può riempire di nuovo per preparare altro caffè.
- NOTA: La macchina per il caffè è pre-programmata per utilizzare 50 ml di acqua per ciascuna tazza di caffè. È sempre possibile interrompere il flusso di caffè premendo di nuovo i pulsanti ☕ / ☕ .

IMPORTANTE: Per evitare l'usura della guarnizione di gomma, non conservare il portafiltro in posizione chiusa quando la macchina per il caffè non è in funzione.

IMPORTANTE: Per ottenere un espresso più forte, utilizzare una cucchiaiata colma di caffè macinato per ciascuna tazza di caffè. Per un espresso più leggero, utilizzare meno di una cucchiaiata piena.

La macchina per il caffè è pre-programmata per utilizzare 50 ml di acqua per ciascuna tazza di espresso. A seconda delle preferenze in merito all'intensità del sapore dell'espresso o delle dimensioni delle tazze che si utilizzano normalmente, è possibile regolare questa opzione. Cambiando la preimpostazione in meno

di 50 ml si otterrà una tazza di espresso più intenso. Aumentando l'impostazione a più di 50 ml si otterrà una tazza di espresso più leggero.

a. Riempire il serbatoio dell'acqua fino al limite massimo. Inserire il portafiltro con acqua fredda, accendere e girare il portafiltro il più possibile verso destra.
b. Utilizzando il cucchiaio dosatore, riempire il portafiltro con la quantità di caffè desiderata.
c. Mettere la tazza sotto il portafiltro.
d. Premere il pulsante ☕ / ☕☕ , secondo le proprie preferenze.

Regolazione della quantità di caffè.
Se si preferisce fare una maggiore quantità di caffè, premere il pulsante per 2 secondi in più e il caffè continuerà a fuoriuscire; contemporaneamente, il pulsante lampeggerà. Quando si raggiunge la quantità desiderata (il massimo è 200 cc.), rilasciare il pulsante per arrestare il flusso di caffè. Il PCB registrerà il volume di caffè desiderato nella memoria. L'unità regolerà la quantità di caffè ogni volta che si premono i pulsanti; per cambiare la regolazione della quantità di caffè, ripetere il procedimento. Per tornare alla quantità predefinita, estrarre la spina e inserirla di nuovo.

Si può utilizzare il vapore per fare della schiuma di latte. Quando si produce il vapore, la pompa emette un suono forte. Tale suono è del tutto normale, non è un segno di malfunzionamento della macchina per il caffè.

Dopo aver utilizzato la funzione vapore, la macchina del caffè effettua automaticamente lo spurgo fino a raffreddarsi, pompando l'acqua calda. Durante i cicli di spurgo dell'acqua calda, il vapore rimanente nel sistema riscaldante fuoriesce con l'acqua calda nel vassoio raccogligocce. Mentre la macchina per il caffè si raffredda, emette una grande quantità di vapore e un forte rumore.

È importante pulire il dispositivo del vapore dopo ogni utilizzo per evitare che il latte si rapprenda e secchi all'interno del beccuccio. Per pulire il beccuccio, collocarlo in un piccolo contenitore pieno d'acqua e ripetere la procedura anteriore per almeno 30 secondi.

Schiuma di latte
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua dolce fresca fino al livello massimo e rimettere la macchina per il caffè in posizione I/O.
  Dopo alcuni istanti le spie di accensione/spegnimento cessano di lampeggiare e i pulsanti ☕ / ☕☕ si accendono. Premere il pulsante ♨ . Durante il preriscaldamento, le spie di "accensione/spegnimento", il pulsante ♨ e le spie ☕ / ☕☕ tazze si spengono. Posizionare il beccuccio del vapore in modo che punti verso l'esterno rispetto alla macchina per il caffè. Versare 60-85 ml di latte fresco in un contenitore che sia sufficientemente piccolo per stare sotto il beccuccio del vapore. Sia il latte che il contenitore devono essere freddi per ottenere un risultato ottimale.
- Si consiglia latte pastorizzato o UHT. Il latte intero, parzialmente scremato o scremato possono produrre schiuma. Non appena la spia dell'indicatore di preriscaldamento smette di lampeggiare, immergere il beccuccio del vapore nel latte. Girare la rotella fino alla posizione del vapore desiderata. Per ottenere risultati ottimali, muovere leggermente la schiuma dalla parte inferiore del recipiente verso l'alto. Mantenere il beccuccio rivolto verso la parte inferiore del recipiente senza toccare il pulsante per 25 secondi. Quindi, abbassare gradualmente il recipiente in modo che il beccuccio del vapore si sposti verso la superficie del latte. Non lasciare che il beccuccio entri completamente nel latte e non permettere che il livello del liquido copra l'anello di plastica nera nella parte superiore del beccuccio stesso.

IMPORTANTE
Il lavaggio in lavastoviglie degli accessori della macchina per il caffè espresso potrebbe danneggiarli. Non lavare il cucchiaio, il vassoio raccogligocce, il portafiltro né il serbatoio dell'acqua in lavastoviglie.

- Scollegare sempre la macchina per il caffè prima di pulirla e lasciarla raffreddare per evitare bruciature. Pulire la parte esterna della macchina per il caffè con un panno umido pulito. NON utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o contenenti alcol/solventi per pulire la macchina per il caffè. Utilizzare solamente detersivo liquido delicato e acqua calda. Dopo ogni utilizzo, sciacquare il serbatoio dell'acqua e vuotarlo prima di rimetterlo nella macchina per il caffè.
- Quando inizia a formarsi una sottile patina nel serbatoio, significa che è necessario applicare un prodotto disincrostante anticalcare. Si consiglia di eliminare regolarmente tali depositi utilizzando un apposito detergente.

Il vassoio raccogligocce deve essere vuotato ogni volta che si utilizza la macchina per il caffè. La presenza di acqua nel vassoio raccogligocce è normale e non è sintomo di eventuali infiltrazioni. Sollevare leggermente il vassoio e tirarlo verso l'esterno per estrarlo dalla macchina per il caffè. Se si preparano più espressi uno dopo l'altro, il vassoio dovrà essere vuotato di tanto in tanto per evitare che trabocchi. Quando si vuota il vassoio raccogligocce, estrarre il vassoio di metallo e pulire lo scomparto sottostante. Se è necessario, sia il vassoio in metallo che lo scomparto si possono pulire con acqua calda e un detersivo liquido delicato. Sciacquare bene e asciugare completamente prima di riposizionare il vassoio raccogligocce nella macchina per il caffè. Quando si rimette al proprio posto il vassoio, assicurarsi che sia ben inserito nella macchina per il caffè, onde evitare fuoriuscite.

- Sia i filtri che il portafiltro si devono pulire dopo ogni utilizzo.
- Pulire i filtri con un panno umido pulito.
- Lavare il portafiltro con acqua calda e un detersivo liquido delicato. Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi né contenenti alcol/solventi per pulire l'adattatore o il portafiltro. Quando si pulisce il portafiltro utilizzare acqua corrente. Sciacquare bene e asciugare accuratamente. Quando non si utilizza la macchina per il caffè espresso, non conservare il portafiltro in posizione chiusa. In questo modo si eviterà di logorare inutilmente la guarnizione in gomma.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. È necessario consegnare il presente apparecchio al proprio centro di riciclaggio locale affinché venga smaltito in modo sicuro.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

NL

Bij de ontwikkeling van onze producten wordt gestreefd naar de hoogste kwaliteitsnormen, de grootste functionaliteit en het beste ontwerp. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuw SUBLIME espresso koffie-apparaat van PALSON.

BELANGRIJKE TIPS

Lees alle instructies voor het eerste gebruik.

1. Raak de hete oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen of de handvaten.
2. Om uzelf te beschermen tegen elektrische schokken, mogen de kabel, de stekkers of het koffie-apparaat niet ondergedompeld worden in water of andere vloeistoffen.
3. Een grondig toezicht is vereist als het koffie-apparaat wordt gebruikt in de buurt van kinderen. Houd het koffie-apparaat buiten het bereik van kinderen.
4. Bij aanraking van de hete plaat, heet water of stoom kunnen brandwonden ontstaan. Neem extreme voorzorgsmaatregelen.
5. Ga voorzichtig te werk bij het gebruik van de stomer, om brandwonden te voorkomen.
6. Trek de stekker van het koffie-apparaat uit het stopcontact wanneer het niet wordt gebruikt. Laat het apparaat afkoelen voor u onderdelen vervangt of voor u het reinigt of opbergt.
7. Gebruik het koffie-apparaat niet als het snoer of de stekker zijn beschadigd, of nadat het apparaat een slechte werking heeft vertoond of op een of andere manier beschadigd is geraakt.
8. Laat het snoer niet over het bovengedeelte van het aanrecht of over de rand van de tafel hangen.
9. Gebruik het koffie-apparaat niet in de openlucht.
10. Plaats het niet op of dicht bij een gasbrander of een elektrische brander, of een hete oven.
11. Druk voor de loskoppeling van het koffie-apparaat op de I/O-knop om het uit te schakelen, en trek de stekker uit het wandstopcontact.
12. Gebruik het koffie-apparaat niet voor andere doeleinden dan die waarvoor het is bedoeld.
13. Giet geen andere vloeistoffen in het apparaat dan water en de ontkalkingsoplossingen die vermeld zijn in deze handleiding.
14. Bescherm het koffie-apparaat tegen vocht en lage temperaturen.
15. Dit koffie-apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
16. Dit product mag niet zonder hulp of toezicht gebruikt worden door kinderen of andere personen die het omwille van hun fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen niet op een veilige manier kunnen gebruiken. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, opdat ze niet spelen met het product.
17. Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, een door deze erkende technische dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaren te vermijden.
18. Wij bevelen het gebruik van een verlengsnoer met dit apparaat niet aan.

VOORZORGSMAATREGEL: PROBEER HET KOFFIE-APPARAAT NIET DE DEMONTEREN, OM HET RISICO OP BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE BEPERKEN.

VOORZORGSMAATREGEL: SCHAKEL HET ESPRESSO KOFFIE-APPARAAT UIT EN TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT ALVORENS DE HULPSTUKKEN TE VERVANGEN OF IN DE BUURT TE KOMEN VAN BEWEGENDE ONDERDELEN.

TIPS IN VERBAND MET DE KOFFIE

- Om optimaal te genieten van de volle smaak van uw koffie, bevelen wij het gebruik aan van pas gemalen koffiebonen telkens als u een espresso klaarmaakt. Let op, en zorg ervoor dat u de koffie op de juiste grootte maalt voor een espresso. Als u de koffie te fijn maalt, krijgt u een te zeer uiteengevallen en bittere espresso. Als u de koffie te grof maalt, krijgt u weinig uiteengevallen espresso met weinig smaak. Bij een perfecte maling voor een espresso is de koffie licht gekorreld, en heeft hij een textuur ergens tussen die van suiker en bloem. Bonen van gemalen koffie die niet zo gelijk zijn of bonen die bij het malen aan overmatige hitte zijn blootgesteld, hebben ook een negatieve invloed op het eindresultaat. U dient er dus op te letten dat u een koffiemolen van hoge kwaliteit gebruikt, die de bonen op consistente wijze maalt tot op de juiste grootte, voor een gelijke extractie zonder oververhitting van de bonen en zonder extractie van de natuurlijke oliën.

- Naast de koffie biedt ook vers water, dat vrij is van geuren, chloor en andere onzuiverheden, mee een garantie op een perfecte espresso.
- Bewaar uw espresso-koffiebonen in een hermetische houder, in een koele en droge ruimte, opdat de smaak bewaard blijft. De bonen mogen niet gedurende lange tijdsperiodes worden bewaard, omdat de smaak met de tijd verloren gaat.
- Vul de filterhouder niet tot aan de rand. Gebruik de bijgeleverde meetlepel, en voeg voor elk kopje espresso één meetlepel koffie toe.
- Als u het koffie-apparaat niet gebruikt gedurende meer dan 5 opeenvolgende dagen, moet u het waterreservoir uitspoelen en leegmaken.
- Zet het koffie-apparaat altijd in de uit-stand voor u het waterreservoir verwijdert om het te vullen of leeg te maken.
- Plaats het apparaat altijd op een vlak en stabiel werkoppervlak dat bestand is tegen hitte.
- Om een espresso op exact de juiste temperatuur te kunnen houden, bevelen wij aan de kopjes die u gaat gebruiken voor te verwarmen op het hiervoor bestemde oppervlak (2).

Volg de onderstaande procedure voor de reiniging van uw koffie-apparaat:

a. Open het deksel en verwijder het waterreservoir.
b. Breng het waterreservoir aan door de handgreep omhoog te trekken. Vul het met water.
c. Plaats het waterreservoir terug.
d. Druk op de I/O-knop om het koffie-apparaat in te schakelen.
e. Druk op de knop ☕ / ☕ .
f. Maak de tank leeg en open de filterhouder.
g. Stop indien nodig de werking door de knop ☕ / ☕ in te drukken om het reservoir leeg te maken, en laat daarna het apparaat verder werken.

VOOR BETERE RESULTATEN BEVELEN WIJ AAN DE FILTERHOUDER VOOR TE VERWARMEN VOOR U DE KOFFIEBONEN TOEVOEGT, EN DE KOPJES TE VERWARMEN.

GEBRUIK GEEN OPLOSKOFFIE OF KOFFIE VOOR KOFFIE-APPARATEN MET FILTER.

- Vul het waterreservoir tot aan de maximumlijn met vers water, en zet het koffie-apparaat in de aan-stand. Terwijl het koffie-apparaat wordt opgewarmd, knippert het lampje. Voeg met de meetlepel een maat espresso koffie toe voor elk kopje dat u wilt bereiden. Zorg ervoor dat u elk restje gemorste koffie dat achterblijft op de as van het filter verwijdert. Gemorste koffieresten op de as van het filter bemoeilijken een juiste afsluiting en hebben een nadelige invloed op de kwaliteit van uw espresso.
- Breng de filterhouder aan en draai de handgreep zo ver mogelijk naar rechts.
- Zet naar wens een of twee kopjes onder de filterhouder.
- Zodra het koffie-apparaat de noodzakelijke temperatuur bereikt, stopt het I/O-lampje met knipperen, en lichten alle knoppen op. Druk daarna op de knop ☕ / ☕ om uw kopje te vullen.
- Verwijder de kopjes wanneer de koffie stopt met doorlopen.
- Gooi de gebruikte koffie weg door de filterhouder om te draaien boven de vuilnisbak. Spoel de filterhouder uit met stromend water. Zodra de filterhouder is uitgespoeld en gedroogd, kan deze opnieuw worden gevuld om nog koffie te maken.
- OPMERKING: Het koffie-apparaat is voorgeprogrammeerd om 50ml water te gebruiken per kopje koffie. Het is altijd mogelijk om de doorlopende koffiestroom te stoppen, door nogmaals op de knoppen ☕ / ☕ te drukken.

BELANGRIJK: Om slijtage van de rubberen afdichtring te voorkomen, mag de filterhouder niet worden bewaard in gesloten positie wanneer het koffie-apparaat niet in werking is.

BELANGRIJK: Gebruik om een sterkere espresso te maken voor elk kopje koffie een lepel vol met koffie. Gebruik voor een minder sterke espresso minder dan een volledige lepel.

NL

Het koffie-apparaat is voorgeprogrammeerd om 50ml water te gebruiken voor elk kopje espresso. Afhankelijk van uw voorkeur wat betreft de smaakintensiteit van uw espresso of de grootte van de kopjes die u gewoonlijk gebruikt, zult u deze optie waarschijnlijk willen aanpassen.
Als u de voorinstelling wijzigt in een hoeveelheid van minder dan 50ml, wordt een intenser kopje espresso verkregen. Als u de instelling wijzigt in een hoeveelheid van meer dan 50ml, wordt een zachter kopje espresso verkregen.

a. Vul het waterreservoir opnieuw tot aan de maximumlimiet. Breng de filterhouder aan met koud water, schakel het apparaat in en draai de filterhouder zo ver mogelijk naar rechts.
b. Vul de filterhouder met de gewenste hoeveelheid, met behulp van de meetlepel.
c. Zet het kopje onder de filterhouder.
d. Druk op de knop / , afhankelijk van uw wensen.

Instelling van de configuratie voor de koffie
Als gebruikers meer koffie willen, moeten ze knop 2 seconden langer ingedrukt houden, en de koffie zal blijven doorlopen terwijl de knop knippert. Wanneer het gewenste koffievolume is bereikt (het maximale volume is 200 kubieke cm), laat u de knop los om de koffiestroom te stoppen. Het PCB slaat het gewenste koffievolume op in het geheugen. Het apparaat laadt de instelling van het koffievolume telkens als de knoppen worden ingedrukt. Om de instelling van het koffievolume te wijzigen, moet het proces worden herhaald. Trek de stekker uit en steek deze terug in om het standaard volume opnieuw in te stellen.

De stoom kan worden gebruikt om melkschuim te maken. Wanneer de pomp stoom voortbrengt, maakt ze een luid geluid. Dit geluid is volledig normaal, het is geen indicatie dat het koffie-apparaat niet correct werkt.

Nadat de stoomfunctie is gebruikt, wordt het koffie-apparaat automatisch gereinigd tot het afkoelt, door het pompen van het hete water Tijdens de reinigingscycli van het hete water komt de stoom die achterblijft in het warmtesysteem vrij met het hete water in het lekbakje. Het stoom en het lawaai die gepaard gaan met deze fase zijn sterk als het koffie-apparaat afkoelt.

Het is belangrijk na elk gebruik de stomer te reinigen, om te vermijden dat de melk hard wordt en uitdroogt in de spuitmond. Leg om de spuitmond te reinigen de stomer in een bakje met water, en herhaal de hierboven beschreven procedure gedurende minstens 30 seconden.

Melkschuim maken
- Vul het waterreservoir tot aan het maximumniveau met vers, zoet water, en zet het koffie-apparaat terug in de I/O-stand.

  Na enkele ogenblikken stoppen de aan/uit-lampjes met knipperen en lichten de knoppen / op. Druk op de knop . Tijdens het voorverwarmen gaan de “aan/uit”-lampjes en de knop en de lampjes / kopjes uit. Stel de stomer zo in dat hij naar de buitenkant van het koffie-apparaat is gericht. Giet tussen de 60 ml en 85 ml verse melk in een beker die klein genoeg is om onder de stomer te kunnen. Zowel de melk als de beker moeten koud zijn om optimale resultaten te verkrijgen.
- Het gebruik van gepasteuriseerde melk of UHT-melk wordt aanbevolen. Volle melk, melk met een laag vetgehalte of magere melk kunnen schuim maken. Dompel de stomer onder in de melk zodra het lampje van de voorverwarmingsindicator stopt met knipperen. Draai aan de knop tot het gewenste stoomniveau wordt bereikt. Maak voor optimale resultaten schuim vanaf het ondergedeelte van de beker, en beweeg het zachtjes naar boven. Houd de spuitmond gedurende 25 seconden naar het ondergedeelte van de beker gericht zonder de knop aan te raken. Laat daarna de beker geleidelijk zakken, zodat de stomer zich naar het oppervlak van de melk verplaatst. Laat de spuitmond niet volledig in de melk komen, en zorg er ook voor dat het vloeistofniveau niet boven de zwarte plastic ring van het bovengedeelte van de spuitmond komt.

BELANGRIJK
Het is niet veilig de hulpstukken van uw espresso koffie-apparaat in de afwasmachine te wassen. Was de lepel, het lekbakje, de filterhouder en het waterreservoir niet in de afwasmachine.

- Trek de stekker van het koffie-apparaat altijd uit voor u het reinigt, en laat het afkoelen om brandwonden te voorkomen. Reinig de buitenkant van het koffie-apparaat met een schone, vochtige doek. Gebruik GEEN sterke, schurende reinigingsproducten of reinigingsproducten met alcohol/oplosmiddelen voor de reiniging van het koffie-apparaat. Gebruik uitsluitend zachte vloeibare zeep en warm water. Spoel na elk gebruik het waterreservoir uit en maak het leeg voor u het terug in het koffie-apparaat plaatst.
- Wanneer er zich een dunne laag stof begint te vormen in de tank, is dit een teken dat het noodzakelijk is om een ontkalkingsproduct aan te brengen om het kalk te verwijderen. Een regelmatige verwijdering van deze bezinksels met een speciaal reinigingsproduct wordt aanbevolen.

Het lekbakje moet bij elk gebruik van het koffie-apparaat worden leeggemaakt. Het is normaal dat er water in het lekbakje staat. Dit is geen teken van doorsijpelingen.
Til het bakje een beetje op en trek het naar buiten om het te verwijderen uit het koffie-apparaat. Als er meerdere espresso’s na elkaar worden bereid, moet het lekbakje worden leeggemaakt na enkele espresso’s, om te vermijden dat het overloopt. Verwijder wanneer het lekbakje wordt leeggemaakt de metalen plaat en reinig het onderste compartiment. Zowel de metalen plaat als het compartiment kunnen indien nodig worden gereinigd met warm water en een zachte, vloeibare zeep. Spoel het lekbakje goed uit en droog het volledig af voor u het terug in het koffie-apparaat plaatst. Zorg ervoor dat het bakje goed terug in het koffie-apparaat is geplaatst, om lekken te voorkomen.

- Zowel de filters als de filterhouders moeten na elk gebruik worden gereinigd.
- Reinig de filters met een schone vochtige doek.
- Was de filterhouders met warm water en een zachte vloeibare zeep. Gebruik geen sterke, schurende reinigingsproducten of reinigingsproducten met alcholo/oplosmiddelen voor de reiniging van de adapter of de filterhouder. Spoel de filterhouder uit door deze onder stromend water te houden. Goed spoelen en zorgvuldig afdrogen. Laat de filterhouder niet in de gesloten stand wanneer u het espresso koffie-apparaat niet gebruikt. Zo vermijdt u een onnodige slijtage van de rubberen afdichtring.

MILIEUBESCHERMING
Versleten elektrische apparaten mogen niet worden verwijderd met het huishoudvuil. Dit apparaat moet naar het lokale recyclingcentrum worden gebracht voor een veilige verwerking.

Bedankt voor uw vertrouwen bij de keuze van één van onze producten.

GR

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να χαρείτε την καινούρια καφετιέρα εσπρέσο SUBLIME της PALSON.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

1. Μην αγγίζετε τις επιφάνειες που καίνε. Χρησιμοποιείτε τις λαβές ή τα χερούλια.
2. Για να προστατευτείτε από τυχόν ηλεκτρικές εκκενώσεις, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή την καφετιέρα στο νερό ή σε άλλο υγρό.
3. Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε την καφετιέρα κοντά σε παιδιά. Φυλάσσετε την καφετιέρα μακριά από παιδιά.
4. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα εάν αγγίζετε την επιφάνεια που καίει, το νερό που καίει ή τον ατμό. Αυξάνετε τις προφυλάξεις.
5. Για να αποφύγετε την πρόκληση εγκαυμάτων, θα πρέπει να προσέχετε κατά τη χρήση του δοχείου ατμού.
6. Αποσυνδέετε την καφετιέρα από την ηλεκτρική πρίζα όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Αφήστε την να κρυώσει προτού προβείτε στην αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και/ή την αποθήκευσή της.
7. Μην χρησιμοποιείτε την καφετιέρα όταν το καλώδιο ή το φις έχει υποστεί φθορά ή εάν η καφετιέρα δεν λειτουργεί σωστά ή παρουσιάζει οποιασδήποτε μορφής βλάβη.
8. Μην αφήνετε το καλώδιο να προεξέχει από το επάνω μέρος της εστίας ή το τραπέζι.
9. Μην τη χρησιμοποιείτε σε υπαίθριους χώρους.
10. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά ή πάνω σε κουζίνα ηλεκτρικού ή αερίου ή σε άλλο φούρνο που καίει.
11. Για να αποσυνδέσετε την καφετιέρα, τοποθετήστε το κουμπί στη θέση I/O για να την απενεργοποιήσετε και βγάλτε το φις από την ηλεκτρική πρίζα που βρίσκεται στον τοίχο.
12. Μην χρησιμοποιείτε την καφετιέρα για χρήση πέρα από εκείνη για την οποία έχει σχεδιαστεί.
13. Μην χρησιμοποιείτε υγρά πέρα από νερό και υγρών αφαίρεσης αλάτων που προσδιορίζονται στο εν λόγω εγχειρίδιο.
14. Προστατεύετε την καφετιέρα από την υγρασία και τις χαμηλές θερμοκρασίες.
15. Η εν λόγω καφετιέρα έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση.
16. Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη ή βοήθεια από νήπια ή άλλα άτομα αν η φυσική ή πνευματική κατάστασή τους τα εμποδίζει να το χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό την επίβλεψη κάποιου προκειμένου να μην παίζουν με το εν λόγω προϊόν.
17. Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης ή από έμπειρο τεχνικό προς αποφυγή κινδύνων.
18. Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης με αυτή τη συσκευή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Η ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ, ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ ΕΣΠΡΕΣΟ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΠΡΟΤΟΥ ΠΡΟΒΕΙΤΕ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ Η ΤΗΝ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΚΙΝΗΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΕ ΧΡΗΣΗ.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΦΕ

- Για να επωφεληθείτε στο έπακρο από τη γεύση του καφέ, συνιστούμε τη χρήση κόκκων που έχουν αλεστεί πρόσφατα κάθε φορά που φτιάχνετε εσπρέσο. Φροντίζετε να αλέθετε τον καφέ σας έως το μέγεθος που απαιτείται για να φτιάξετε έναν εσπρέσο. Εάν οι κόκκοι είναι πιο ψηλά αλεσμένοι απ' όσο πρέπει ο καφές θα στάξει σταγόνα-σταγόνα και θα είναι πικρός. Εάν οι κόκκοι είναι χοντροκομμένοι ο καφές θα περάσει με ορμή και θα γίνει νερουλός και αδύναμος στη γεύση. Οι ιδανικοί κόκκοι για έναν εσπρέσο είναι εκείνοι που έχουν ελαφρώς κρυσταλλική μορφή και η υφή τους είναι μεταξύ εκείνης της ζάχαρης και του αλευριού. Οι κόκκοι του αλεσμένου καφέ οι οποίοι δεν είναι ομοιόμορφοι ή εκείνοι που εκτίθενται σε υπερβολική ζέστη κατά το άλεσμά τους επηρεάζουν επίσης το τελικό αποτέλεσμα γι' αυτό θα πρέπει να προσέχετε την ώρα που χρησιμοποιείτε ένα υψηλής ποιότητας μύλο αλέσματος, ο οποίος αλέθει με συνέπεια τους κόκκους έως το μέγεθος που απαιτείται για μία ομοιόμορφη εξαγωγή χωρίς να υπερθερμαίνονται οι κόκκοι και να αφαιρούνται τα φυσικά τους έλαια.

- Πέρα από τον καφέ, η χρήση φρέσκου νερού χωρίς οσμές, χλώριο ή άλλου είδους ακαθαρσίες εξασφαλίζει έναν εξαιρετικής ποιότητας εσπρέσο.
- Φυλάσσετε τους κόκκους του καφέ εσπρέσο σε ένα αεροστεγές δοχείο, σε ένα δροσερό και ξηρό χώρο για να διατηρείται το άρωμα. Δεν θα πρέπει να φυλάσσετε για μεγάλα χρονικά διαστήματα τους κόκκους καθώς χάνουν το άρωμά τους.
- Μην γεμίζετε τη βάση υποδοχής του φίλτρου έως το χείλος της. Χρησιμοποιήστε το κουτάλι-μεζούρα που περιλαμβάνεται, προσθέστε μία κουταλιά καφέ για κάθε φλιτζάνι εσπρέσο.
- Σε περίπτωση όπου δεν χρησιμοποιείτε την καφετιέρα για περισσότερο από 5 συνεχόμενες ημέρες ξεπλένετέ την με νερό και αδειάζετε στη συνέχεια το νερό από το δοχείο.
- Προτού αφαιρέσετε το δοχείο νερού για να το γεμίσετε ή να το αδειάσετε θα πρέπει πάντοτε να την απενεργοποιείτε πρώτα.
- Τοποθετείτε πάντα τη μονάδα της συσκευής σε μία επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εργασίας.
- Για να πετύχετε έναν εσπρέσο στη σωστή ακριβώς θερμοκρασία, σας συνιστούμε να προθερμαίνετε τα φλιτζάνια που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε στην επιφάνεια που προορίζεται για τον σκοπό αυτό (2).

Ακολουθείτε την ακόλουθη διαδικασία για τον καθαρισμό της καφετιέρας σας:

α. Ανοίξτε το καπάκι και να αφαιρέστε το δοχείο νερού.
β. Εισάγετε το δοχείο νερού σηκώνοντας το χερούλι. Γεμίστε το με νερό.
γ. Τοποθετήστε ξανά το δοχείο νερού.
δ. Πατήστε το κουμπί I/O για να ενεργοποιήσετε την καφετιέρα.
ε. Πατήστε το κουμπί ☕ / ☕ .
στ. Αδειάστε το δοχείο και ανοίξτε τη βάση υποδοχής του φίλτρου.
ζ. Εάν κρίνεται απαραίτητο, διακόψτε τη λειτουργία πατώντας το κουμπί ☕ / ☕ για να αδειάσετε το δοχείο και στη συνέχεια θέστε την και πάλι σε λειτουργία.

ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΕΝΑ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ, ΣΑΣ ΣΥΝΙΣΤΑΜΕ ΝΑ ΠΡΟΘΕΡΜΑΙΝΕΤΕ ΤΗ ΒΑΣΗ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΠΡΟΤΟΥ ΠΡΟΣΘΕΣΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΟΚΚΟΥΣ ΤΟΥ ΚΑΦΕΣ ΚΑΙ ΝΑ ΖΕΣΤΑΙΝΕΤΕ ΤΑ ΦΛΥΤΖΑΝΙΑ.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΤΙΓΜΙΑΙΟ ΚΑΦΕ Η ΚΑΦΕ ΦΙΛΤΡΟΥ.

- Γεμίστε το δοχείο νερού έως τη γραμμή ένδειξης της μέγιστης στάθμης με φρέσκο νερό και θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα. Κατά το διάστημα προθέρμανσης της καφετιέρας το φως θα αναβοσβήνει. Χρησιμοποιώντας το κουτάλι-μεζούρα προσθέστε μία μεζούρα καφέ εσπρέσο για κάθε φλιτζάνι καφέ που θέλετε να πιείτε. Φροντίστε να καθαρίσετε κάθε ίχνος υπολειμμάτων καφέ από τον άξονα του φίλτρου. Τα ίχνη υπολειμμάτων καφέ στον άξονα του φίλτρου το εμποδίζουν να κλείσει σωστά και επηρεάζουν την ποιότητα του εσπρέσο.
- Εισάγετε τη βάση υποδοχής του φίλτρου και περιστρέψτε το χερούλι όσο μπορείτε προς τα δεξιά.
- Τοποθετήστε ένα ή δύο φλιτζάνια κάτω από τη βάση υποδοχής του φίλτρου.
- Αμέσως μόλις η καφετιέρα φτάσει την απαιτούμενη θερμοκρασία, η φωτεινή ένδειξη I/O θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα ανάψουν όλα τα κουμπιά. Στη συνέχεια πατήστε το κουμπί ☕ / ☕ για να αρχίσετε να γεμίζετε το φλιτζάνι σας.
- Όταν σταματήσει να πέφτει ο καφές, απομακρύνετε τα φλιτζάνια.
- Απαλλαγείτε από τον καφέ που χρησιμοποιήσατε στρέφοντας τη βάση υποδοχής του φίλτρου προς τα σκουπίδια. Ξεβγάλετε τη βάση υποδοχής του φίλτρου με νερό της βρύσης. Από τη στιγμή που έχετε καθαρίσει και στεγνώσει τη βάση υποδοχής του φίλτρου μπορείτε να τη γεμίσετε προκειμένου να ετοιμάσετε κι άλλη ποσότητα καφέ.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η καφετιέρα έχει προγραμματιστεί έτσι ώστε να χρησιμοποιεί 50ml νερού για κάθε φλιτζάνι καφέ. Μπορείτε πάνα να διακόψετε τη ροή του καφέ πατώντας και πάλι τα κουμπιά ☕ / ☕ .

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για την αποφυγή πρόκλησης τυχόν ζημιών στην ελαστική ταινία μην φυλάσσετε τη βάση υποδοχής του φίλτρου στη κλειστή θέση όταν η καφετιέρα δεν βρίσκεται σε λειτουργία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να έχετε έναν πιο δυνατό εσπρέσο χρησιμοποιήστε γεμάτη κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι καφέ. Για έναν πιο ελαφρύ εσπρέσο χρησιμοποιήστε λιγότερο από ένα ολόκληρο κουτάλι.

Η καφετιέρα έχει προγραμματιστεί έτσι ώστε να χρησιμοποιεί 50ml νερού για κάθε φλιτζάνι εσπρέσο. Ανάλογα με τις προτιμήσεις σας σχετικά με την ένταση του αρώματος του εσπρέσο σας ή του μεγέθους των φλιτζανιών που χρησιμοποιείτε συνήθως, μπορεί να επιθυμείτε να ρυθμίσετε την εν λόγω επιλογή. Εάν αλλάξετε την προκαθορισμένη ρύθμιση και ορίσετε την επιλογή για μία ποσότητα μικρότερη των 50ml θα έχετε ένα φλιτζάνι πιο έντονου εσπρέσο. Εάν ορίστε την επιλογή για μία ποσότητα μεγαλύτερη των 50ml θα έχετε ένα φλιτζάνι πιο ήπιου εσπρέσο.

α. Γεμίστε το δοχείο νερού έως το μέγιστο όριό της. Εισάγετε τη βάση υποδοχής του φίλτρου με κρύο νερό, θέστε τη σε λειτουργία και περιστρέψτε τη βάση υποδοχής του φίλτρου όσο μπορείτε προς τα δεξιά.
β. Χρησιμοποιώντας το κουτάλι-μεζούρα γεμίστε τη βάση υποδοχής του φίλτρου με την ποσότητα που επιθυμείτε.
γ. Τοποθετήστε το φλιτζάνι κάτω από τη βάση υποδοχής του φίλτρου.
δ. Πατήστε το κουμπί ☕ / ☕☕ , ανάλογα με το τί επιθυμείτε.

Προσαρμόστε τη ρύθμιση του καφέ
Σε περίπτωση όπου οι χρήστες επιθυμούν να λάβουν μεγαλύτερη ποσότητα καφέ, θα πρέπει να πατήσουν το κουμπί 2 δευτερόλεπτα περισσότερο, έτσι ώστε να συνεχιστεί η ροή του καφέ ενώ παράλληλα το κουμπί θα αναβοσβήνει. Όταν ο όγκος του καφέ κρίνεται ικανοποιητικός (ο μέγιστος όγκος είναι 200 cc.), απελευθερώστε το κουμπί για να διακόψετε τη ροή του καφέ. Το PCB θα αποθηκεύσει τον ικανοποιητικό όγκο του καφέ στη μνήμη. Η μονάδα θα προσαρμόζει τον όγκο του καφέ κάθε φορά που πατάτε τα κουμπιά, ενώ σε περίπτωση που επιθυμείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση του όγκου του καφέ θα πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία. Για να επιστρέψετε στον προκαθορισμένο όγκο, βγάλτε το φις και συνδέστε το ξανά.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ατμό για να φτιάξετε αφρόγαλα. Κατά την παραγωγή ατμού η αντλία εκπέμπει έναν δυνατό ήχο. Ο ήχος αυτός είναι απολύτως φυσιολογικός, δεν υποδηλώνει ότι η καφετιέρα δεν λειτουργεί σωστά.

Αφότου χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού, η καφετιέρα καθαρίζεται αυτόματα έως ότου να κρυώσει βγάζοντας το ζεστό νερό. Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού του ζεστού νερού ο ατμός που μένει στο σύστημα θέρμανσης απελευθερώνεται μαζί με το ζεστό νερό στον δίσκο συλλογής υγρών. Ο ατμός και ο ήχος που συνοδεύουν τη φάση αυτή είναι δυνατοί κατά τη διάρκεια του διαστήματος που αφήνετε την καφετιέρα να κρυώσει.

Είναι σημαντικό να καθαρίζετε το δοχείο ατμού ύστερα από κάθε χρήση έτσι ώστε να μην πήζει το γάλα και να ην ξεραίνεται στο εσωτερικό του ακροφυσίου. Για τον καθαρισμό του ακροφυσίου τοποθετήστε το ακροφύσιο σε ένα μικρό δοχείο γεμάτο με νερό και επαναλαμβάνετε την παραπάνω διαδικασία για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.

Αφρόγαλα
- Γεμίστε το δοχείο νερού έως τη γραμμή ένδειξης της μέγιστης στάθμης με μαλακό, φρέσκο νερό και ρυθμίστε την καφετιέρα στη θέση I/O.
  Ύστερα από μερικά λεπτά, η φωτεινή ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα ανάψουν τα κουμπιά ☕ / ☕☕ . Πατήστε το κουμπί ♨. Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης, οι φωτεινές ενδείξεις “ενεργοποίησης/απενεργοποίησης” και το κουμπί ♨ καθώς και οι φωτεινές ενδείξεις ☕ / ☕☕ των φλιτζανιών, σβήνουν. Τοποθετήστε το δοχείο ατμού κατά τέτοιο τρόπο ώστε να κοιτάζει προς τα έξω σε σχέση με την καφετιέρα. Χύστε 60 με 85 ml φρέσκο γάλα σε ένα μικρό δοχείο, τόσο μικρό ώστε να χωράει κάτω από το δοχείο του ατμού. Τόσο το γάλα όσο και το δοχείο θα πρέπει να είναι κρύα έτσι ώστε να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα.
- Συνιστάται η χρήση παστεριωμένου γάλακτος ή UHT. Το πλήρες, το χαμηλό σε λιπαρά ή το αποβουτυρωμένο γάλα μπορεί να κάνουν αφρό. Μόλις η φωτεινή ένδειξη της προθέρμανσης σταματήσει να αναβοσβήνει βυθίστε το δοχείο του ατμού στο γάλα. Περιστρέψτε τον τροχό στη θέση του ατμού που επιθυμείτε. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα βγάλτε αφρό από το κάτω μέρος του δοχείου και ανακινήστε το ελαφρώς προς τα πάνω. Φροντίστε το ακροφύσιο να κοιτάζει προς το κάτω μέρος του δοχείου χωρίς να ακουμπήσετε το κουμπί για 25 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια κατεβάστε σταδιακά το δοχείο κατά τέτοιο τρόπο ώστε το δοχείο του ατμού να κινείται προς την επιφάνεια του γάλακτος. Μην αφήνετε το ακροφύσιο να βυθίζεται εντελώς στο γάλα και μην επιτρέπετε η στάθμη του υγρού να καλύπτει το μαύρο πλαστικό δαχτυλίδι στο επάνω μέρος του εν λόγω ακροφυσίου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Δεν είναι ασφαλές να πλένετε τα εξαρτήματα της καφετιέρας εσπρέσο στο πλυντήριο πιάτων. Μην πλένετε το κουτάλι, τον δίσκο συλλογής των υγρών, τη βάση υποδοχής των υγρών, αλλά ούτε και το δοχείο νερού στο πλυντήριο πιάτων.

- Θα πρέπει να αποσυνδέετε πάντα την καφετιέρα προτού την καθαρίσετε, καθώς και να την αφήνετε να κρυώσει για να αποφεύγετε τυχόν εγκαύματα. Καθαρίζετε το εξωτερικό μέρος της καφετιέρας με ένα καθαρό, βρεγμένο ύφασμα. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε δυνατά προϊόντα καθαρισμού, διαβρωτικά ή προϊόντα καθαρισμού που περιέχουν οινόπνευμα/διαλύτες για τον καθαρισμό της καφετιέρας. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο υγρό σαπούνι και ζεστό νερό. Ύστερα από κάθε χρήση θα πρέπει να πλένετε με νερό το δοχείο νερού και να το αδειάζετε προτού το τοποθετήσετε και πάλι στην καφετιέρα.
- Όταν αρχίζει να σχηματίζεται ένα λεπτό στρώμα σκόνης στο δοχείο σημαίνει ότι πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα προϊόν αφαίρεσης του ασβεστίου. Συνιστάται η συχνή αφαίρεση αυτών των υπολειμμάτων χρησιμοποιώντας ένα ειδικό προϊόν καθαρισμού.

Θα πρέπει να αδειάζετε τον δίσκο συλλογής των υγρών κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την καφετιέρα. Η παρουσία νερού στον δίσκο συλλογής των υγρών είναι φυσιολογική και δεν σημαίνει ότι υπάρχουν διηθήσεις. Ανασηκώστε ελαφρώς τον δίσκο και τραβήξτε τον προς τα έξω για να τον βγάλετε από την καφετιέρα. Σε περίπτωση που φτιάχνετε διάφορους εσπρέσο τον έναν μετά τον άλλο θα πρέπει να αδειάζετε τον δίσκο συλλογής των υγρών ύστερα από κάμποσους εσπρέσο για την αποφυγή τυχόν υπερχείλισης. Όταν έχετε αδειάσει τον δίσκο συλλογής των υγρών αφαιρέστε τον μεταλλικό δίσκο και καθαρίστε το από κάτω διαμέρισμα. Σε περίπτωση που κρίνεται απαραίτητο, μπορείτε να καθαρίσετε τόσο τον μεταλλικό δίσκο όσο και το από κάτω διαμέρισμα με ζεστό νερό και ένα ήπιο υγρό σαπούνι. Καθαρίστε καλά και στεγνώστε τον δίσκο συλλογής των υγρών εντελώς προτού την τοποθετήσετε και πάλι στην καφετιέρα. Σιγουρευτείτε ότι όταν τοποθετείτε και πάλι τον εν λόγω δίσκο στην καφετιέρα τον τοποθετείτε σωστά έτσι ώστε να αποφεύγονται τυχόν διαρροές.

- Θα πρέπει να καθαρίζετε τόσο τα φίλτρα όσο και τη βάση υποδοχής του φίλτρου ύστερα από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τα φίλτρα με ένα καθαρό, βρεγμένο πανί.
- Καθαρίζετε τη βάση υποδοχής του φίλτρου με ζεστό νερό και ένα ήπιο υγρό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε δυνατά προϊόντα καθαρισμού, διαβρωτικά ή προϊόντα καθαρισμού που περιέχουν οινόπνευμα/διαλύτες για τον καθαρισμό του προσαρμογέα ή της βάσης υποδοχής του φίλτρου. Όταν καθαρίζετε τη βάση υποδοχής του φίλτρου θα πρέπει να χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης. Καθαρίζετέ την καλά και στεγνώνετέ την με ιδιαίτερη προσοχή. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την καφετιέρα εσπρέσο μην φυλάσσετε τη βάση υποδοχής του φίλτρου στην κλειστή θέση. Αποφεύγετε κατ’ αυτό τον τρόπο μία άσκοπη φθορά της ελαστικής ταινίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
Τα απορριπτόμενα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Θα πρέπει να μεταφέρετε την εν λόγω συσκευή στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσής του για μία ασφαλή επεξεργασία.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας.

RU

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится наша новая кофеварка эспрессо SUBLIME от PALSON.

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Прочитайте инструкции, прежде чем приступить к использованию.

1. Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей. Пользуйтесь ручками или держателями.
2. Во избежание электрического разряда не опускайте шнур, штепсельные вилки или основание в воду или другие жидкости.
3. Будьте предельно осторожны в использовании кофеварки, когда рядом находятся дети. Храните кофеварку в недоступном для детей месте.
4. Касание горячей пластины, попадание горячей воды или пара может привести к ожогам. Будьте предельно бдительны.
5. Во избежание ожогов будьте осторожны при использовании парогенератора.
6. Отключите кофеварку от электросети, если Вы ее не пользуетесь. Дайте ей остыть, прежде чем приступить к замене деталей, начать чистку и/или убрать ее на хранение.
7. Не пользуйтесь кофеваркой в случае повреждения кабеля или штепсельной вилки, если кофеварка работает ненадлежащим образом или была каким-либо образом повреждена.
8. Следите за тем, чтобы шнур не свисал со столешницы или края стола.
9. Не пользуйтесь прибором на открытом воздухе.
10. Не размещайте прибор над или около газовой, электрической плиты либо духовки.
11. Для отключения кофеварки нажмите кнопку «I/O» для выключения, а затем извлеките штепсель из стенной розетки.
12. Используйте кофеварку исключительно по назначению.
13. Заливайте внутрь исключительно воду и противонакипные растворы, оговоренные в настоящем руководстве.
14. Не подвергайте кофеварку воздействию влаги и низких температур.
15. Данная кофеварка предназначена исключительно для домашнего использования.
16. Запрещается включать аппарат детям и другим лицам без помощи или наблюдения, если их физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставляйте детей без присмотра и не разрешайте им играть с аппаратом.
17. При повреждении шнура питания во избежание опасности его замена должна осуществляться производителем, официальной технической службой или другими квалифицированными специалистами.
18. Мы не рекомендуем пользоваться удлинителем при работе с этим прибором.

ВНИМАНИЕ! НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РАЗОБРАТЬ КОФЕВАРКУ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЖАРА ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.

ВНИМАНИЕ! ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К СМЕНЕ КОМПОНЕНТОВ ИЛИ ПРИБЛИЗИТЬ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПОДВИЖНЫЕ КОМПОНЕНТЫ, ВЫКЛЮЧИТЕ КОФЕВАРКУ ЭСПРЕССО И ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.

РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО КОФЕ

- Для того чтобы получить максимальное наслаждение от вкуса кофе, рекомендуем использовать свежемолотые зерна каждый раз, когда Вы варите эспрессо. Убедитесь в том, что помол кофе соответствует тем требованиям, которые предъявляются к приготовлению эспрессо. При слишком тонком помоле эспрессо будет слишком измельченным и горьким. При слишком крупном помоле эспрессо будет мало измельченным и безвкусным. Оптимальный помол для эспрессо - легкое гранулирование, консистенция - среднее между сахаром и мукой. Зерна кофе, неоднородно смолотые или подверженные воздействию повышенной температуры во время помола, также не являются приемлемыми, поэтому во время использования высококачественной кофемолки необходимо добиваться, чтобы зерна тщательно перемалывались и достигали такого размера, который является оптимальным для однородного экстрагирования, при этом следует избегать их избыточного нагревания и извлечения природных масел.
- Помимо кофе, следует использовать свежую воду без запахов, хлора и иных примесей, в результате чего Вы получите безупречный эспрессо.
- Храните зерна для эспрессо в герметичном сосуде, в прохладном и сухом месте, что позволит сохранить их вкус. Зерна нельзя храните долгое время, так как вкус постепенно утрачивается.
- Не заполняйте холдер до краев. Пользуйтесь поставляемой в комплекте мерной ложкой: на каждую чашку эспрессо добавляется одна мерная ложка кофе.
- Если Вы не пользуетесь кофеваркой в течение 5 дней подряд, сполосните и опорожните бачок с водой.
- Прежде чем снять бачок с водой для заполнения или опорожнения, обязательно отключите кофеварку.
- Аппарат должен обязательно устанавливаться на ровной, твердой и устойчивой к нагреву поверхности.
- Для обеспечения точной температуры подачи эспрессо рекомендуем предварительно нагревать чашки, которые Вы планируете использовать, на предназначенной для этого поверхности (2).

Для очистки кофеварки выполните следующее:

a. Откройте крышку и извлеките бачок с водой.
b. Вставьте бачок, подняв ручку. Заполните его водой.
c. Вновь установите бачок с водой.
d. Нажмите кнопку I/O, чтобы включить кофеварку.
e. Нажмите кнопку ☕ / ☕ .
f. Опорожните бачок и откройте холдер.
g. При необходимости, приостановите операцию, нажав кнопку ☕ / ☕ для опорожнения бачка, а затем возобновите операцию.

ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ОПТИМАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ РЕКОМЕНДУЕМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО НАГРЕВАТЬ ХОЛДЕР ДО ДОБАВЛЕНИЯ КОФЕЙНЫХ ЗЕРЕН, А ТАКЖЕ НАГРЕВАТЬ ЧАШКИ.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСТВОРИМЫЙ КОФЕ ИЛИ КОФЕ ДЛЯ ФИЛЬТРОВЫХ КОФЕВАРОК

- Заполните бачок до верхней риски свежей водой и включите кофеварку. В ходе предварительного нагревания кофеварки световой индикатор мерцает. С помощью мерной ложки добавьте эспрессо для каждой чашки, которую Вы собираетесь подать. Тщательно вытрите любые остатки пролитого кофе с оси фильтра. Остатки пролитого кофе на оси фильтра препятствуют его закрытию и влияют на качество эспрессо.
- Вставьте холдер и поверните ручку вправо до упора.
- Поставьте одну или две чашки под холдер, в зависимости от потребности.
- Когда кофеварка нагреется до необходимой температуры, индикатор I/O перестает мерцать и загораются все кнопки. Затем нажмите кнопку ☕ / ☕ для заливки кофе в чашку.
- После того, как кофе перестанет литься, уберите чашки.
- Удалите использованный кофе, повернув холдер сторону сброса. Промойте холдер проточной водой. После очистки и сушки холдер его можно вновь заполнить для приготовления кофе.
- ПРИМЕЧАНИЕ: Кофеварка запрограммирована на использование 50 мл воды на одну чашку кофе. Поток кофе можно в любой момент остановить, повторно нажав кнопки ☕ / ☕ .

ВАЖНО: Во избежание износа резинового уплотнения не оставляйте холдер в закрытом положении, когда кофеварка не используется.

ВАЖНО: Для получения более крепкого кофе насыпайте ложку молотого кофе с горкой на каждую чашку кофе. Для получения более слабого эспрессо насыпайте неполную ложку.

RU

Кофеварка запрограммирована на использование 50 мл воды на одну чашку эспрессо. В зависимости от предпочтений, относящихся ко вкусу эспрессо или размеру обычно используемых чашек, Вы, возможно, пожелаете изменить данный параметр. Если предварительно заданный параметр будет меньше 50 мл, эспрессо получится более крепким. Если предварительно заданный параметр будет больше 50 мл, эспрессо получится более мягким.

a. Залейте воду в бачок до верхней риски. Вставьте холдер с холодной водой, включите и поверните его вправо до упора.
b. С помощью мерной ложки насыпьте в холдер желаемое количество кофе.
c. Поставьте чашку под холдер.
d. Нажмите кнопку ☕ / ☕☕ , в зависимости от потребности.

Регулировка параметров кофе

Если Вы хотите получить больше кофе, удерживайте кнопку еще в течение 2 секунд, кофе продолжит вытекать, кнопка при этом будет мерцать. Когда будет налито достаточное количество кофе (максимальный объем составляет 200 мл), отпустите кнопку, чтобы остановить поток. Печатная плата запишет необходимый объем кофе в памяти. Агрегат будет готовить кофе желаемого объема при нажатии кнопок, для изменения объема повторите описанную выше процедуру. Для возврата к объему по умолчанию извлеките и вновь вставьте штепсельную вилку.

Для вспенивания молока может использоваться пар. При производстве пара насос издает громкий звук. Это вполне нормально и не является признаком того, что кофеварка работает неправильно.

После использования функции парообразования кофеварка автоматически охладится путем спускания горячей воды. В процессе спускания горячей воды остающийся в нагревательной системе пар выходит вместе с горячей водой и оседает на каплесборнике. Пар и шум, характерные для данного этапа, при охлаждении кофеварки являются сильными.

Важно очищать парогенератор после каждого использования во избежание затвердения и засыхания молока в насадке. Для прочистки насадки поместите парогенератор в небольшой контейнер, заполненный водой, и повторите предыдущую процедуру в течение, по меньшей мере, 30 секунд.

Вспенивание молока

- Заполните бачок до верхней риски свежей пресной водой и вновь переключите кофеварку в положение I/O.
  Через несколько секунд индикаторы включения/выключения перестают мерцать и загораются кнопки ☕ / ☕☕ . Нажмите кнопку ♨. В ходе предварительного нагревания световые индикаторы «включения/выключения», кнопка ♨ и световые индикаторы ☕ / ☕☕ гаснут. Расположите парогенератор таким образом, чтобы он был направлен наружу. Налейте 60-85 мл свежего молока в сосуд, который должен быть достаточно маленьким, чтобы поместиться под парогенератором. Чтобы добиться оптимальных результатов и молоко, и сосуд должны быть холодными.
- Рекомендуется использовать пастеризованное или высокопастеризованное молоко. Цельное, нежирное или обезжиренное молоко могут образовывать пену. Как только световой индикатор предварительного нагрева перестанет мерцать, опустите парогенератор в молоко. Поверните колесико в желаемое положение образования пара. Для достижения оптимальных результатов начинайте вспенивание с нижней части сосуда и потихоньку перемещайте его вверх. Насадка должна быть направлена вниз сосуда, при этом нельзя дотрагиваться до кнопки в течение 25 секунд. Затем постепенно опустите сосуд так, чтобы парогенератор переместился к поверхности молока. Не допускайте полного погружения насадки в молоко, не допускайте, чтобы жидкость покрывала черное пластиковое кольцо в верхней части указанной насадки.

ВАЖНО

Промывка приспособлений кофеварки эспрессо в посудомоечной машине не является безопасной. Не мойте в посудомоечной машине ложку, каплесборник, холдер и бачок для воды.

- Отключите кофеварку от сети, прежде чем приступить к ее чистке, и дайте ей остыть во избежание ожогов. Прочистите наружную часть кофеварки чистой влажной тряпкой. При чистке кофеварки НЕ пользуйтесь агрессивными, абразивными чистящими средствами либо средствами, содержащими спирт/растворитель. Используйте исключительно мягкое жидкое мыло и горячую воду. После каждого использования споласкивайте бачок для воды и опорожняйте его, прежде чем вновь установить в кофеварке.
- Если в бачке начнет образовываться тонкий слой пыли, это является признаком того, что необходимо воспользоваться антипригарным веществом для удаления извести. Рекомендуется регулярно удалять этот отстой с помощью специальных чистящих средств.

Каплесборник должен опорожняться после каждого использования кофеварки. Наличие воды в каплесборнике является нормой и не указывает на наличие утечки. Приподнимите каплесборник и вытяните его из кофеварки. В случае подготовки нескольких чашек эспрессо подряд каплесборник необходимо опорожнять чаще во избежание переполнения. При опорожнении каплесборника извлеките металлический поддон и прочистите нижнее отделение.
При необходимости металлический поддон и отделение можно промыть горячей водой с использованием мягкого жидкого мыла. Ополосните каплесборник и протрите насухо, прежде чем вновь установить в кофеварке. При установке каплесборника убедитесь в том, что он установлен правильно во избежание утечек.

- Фильтры и холдер должны прочищаться после каждого использования.
- Прочистите фильтры чистой влажной тряпкой.
- Промойте холдер горячей водой с использованием мягкого жидкого мыла. При чистке насадки или холдера не пользуйтесь агрессивными, абразивными чистящими средствами либо средствами, содержащими спирт/растворитель. Промывайте холдер проточной водой. Тщательно прополощите и вытрите насухо. Если Вы не пользуетесь кофеваркой эспрессо, холдер не должен находиться в закрытом положении. Это позволит избежать износа резинового уплотнения.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отработавшие электроприборы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Данный прибор должен быть передан в местный утилизационный центр для безопасной переработки.

Благодарим за доверие к нашим изделиям.

اشطف صينية جمع القطرات جيداً وجففها قبل وضعها من جديد في ماكينة إعداد القهوة. تأكد عند إعادة وضع الصينية المذكورة من جديد من أن تكون موضوعة جيداً في ماكينة إعداد القهوة لتجنب التسربات.

- يجب تنظيف الفلاتر وحوامل الفلاتر بعد كل استعمال.
- نظف الفلاتر بقطعة قماش مبللة نظيفة.
- نظف حامل الفلاتر بماء ساخن وصابون سائل ناعم. لا تستعمل المنظفات القوية ولا المنظفات التي بها كحول/مذيبات لتنظيف المنظم وحامل الفلاتر. حينما تنظف حامل الفلاتر، ابقيه في ماء حار. اشطف جيداً وجفف بعناية. حينما لا تستعمل ماكينة إعداد القهوة الاكسبرسو، لا تحفظ حامل الفلاتر في وضع الإغلاق. هذا سيجنب الاستهلاك غير الضروري للوصلة المطاطية.

حماية البيئة

المنتجات الكهربائية التي يتم التخلص منها لا يجب أن يتم التخلص منها مع القمامة المنزلية. يجب أخذ هذا الجهاز إلى مركز تدوير محلي لمعالجته بصورة آمنة.

شكراً لإظهاركم للثقة عند اختيار أحد منتجاتنا.

جـ. ضع الفنجان أسفل حامل الفلاتر.

د. اضغط على الزر ☕/☕، حسب ما ترغب فيه.

ضبط تشكيل القهوة

إن كان المستخدمون يرغبون في الحصول على المزيد من القهوة، اضغط على الزر خلال ثانيتين أكثر وستستمر القهوة في الانسكاب وسيومض الزر في نفس الوقت. حينما يكون قد تم الحصول على حجم القهوة المرغوب فيه (أقصى حجم 200 سنتيلتر)، اترك الزر لإيقاف سيلان القهوة. سيسجل PCB الحجم المصبوب من القهوة في الذاكرة. ستعود الوحدة لضبط حجم القهوة كل مرة يضغط فيها على الأزرار لتغيير ضبط حجم القهوة، كرر العملية. للعودة للحجم المسجل سابقاً، اسحب المقبس من مصدر التيار الكهربائي وأعده إلى مكانه من جديد.

يمكن استعمال البخار لإعداد رغوة حليب. حينما يتم إنتاج الرغوة تصدر المضخة صوتاً قوياً. هذا الصوت عادي تماماً وهو لا يشير إلى أن ماكينة إعداد القهوة لا تعمل جيداً.

بعد استعمال مهمة البخار، تنظف ماكينة إعداد القهوة تلقائياً حتى تبرد من خلال ضخ الماء الساخن. خلال حلقات تنظيف الماء الساخن، البخار الذي يظل في نظام التدفئة ينطلق مع الماء الساخن في صينية جمع النقاط. إن البخار والصوت اللذين يصاحبان هذه المرحلة قويان لكونهما يبردان ماكينة إعداد القهوة.

من المهم أن يتم تنظيف أداة البخار بعد كل استعمال لتجنب أن يتصلب الحليب وأن يجف داخل المبسم. لتنظيف المبسم، ضع أداة البخار في حاوية صغيرة معبئة بالماء وكرر الإجراء السابق خلال 30 ثانية على الأقل.

إكساب الحليب شكل الرغوة

- عبئ خزان الماء بماء عذب طازج إلى مستوى الحد الأقصى وضع ماكينة إعداد القهوة من جديد في وضع I/O. بعد ذلك ببضعة ثواني تكف أنوار التشغيل/ الإطفاء عن الوميض وتشغل أزرار ☕/☕. اضغط على الزر✋. أثناء التسخين المسبق تطفأ أضواء "التشغيل/الإطفاء" وزر✋وأضواء ☕/☕ الخاصة بالفناجين. اضغط على أداة البخار بحيث تشير إلى خارج ماكينة إعداد القهوة. اسكب ما بين 60 مل و85 مل من الحليب الطازج في عبوة صغيرة تكون صغيرة بالقدر الكافي لكي تدخل أسفل أداة البخار. يجب أن يكون الحليب والعبوة باردين للحصول على أفضل النتائج.
- ينصح باستعمال حليب مبستر أو معقم في درجة حرارة عالية. يمكن للحليب كامل أو قليل الدسم أو المقشود تكوين الرغوة. حالما يكف نور مؤشر التسخين المسبق عن الوميض، أدخل قضيب البخار داخل الحليب. أدر العجلة حتى وضع البخار المرغوب فيه. للحصول على نتائج طيبة، القِ الرغوة من الجزء السفلي من العبوة وحركها إلى الاعلى. ابقِ المبسم في اتجاه الجزء السفلي من العبوات دون أن تلمس الزر خلال 25 ثانية. بعد ذلك أنزل العبوة تدريجياً بحيث يتحرك قضيب البخار نحو سطح الحليب. لا تترك المبسم يدخل كاملاً في الحليب ولا تسمح لمستوى السائل أن يغطي الحلقة البلاستيكية السوداء الموجودة في الجزء العلوي من المبسم المشار إليه.

مهم

غسيل إكسسوارات ماكينة إعداد القهوة العائدة لك في غسالة الأواني ليس آمنا. لا تغسل الملعقة ولا صينية جمع القطرات ولا حامل الفلاتر ولا خزان الماء في غسالة الأواني.

- افصل ماكينة إعداد القهوة دائماً قبل تنظيفها ودعها تبرد لتجنب الإصابة بحروق. نظف الجزء الخارجي من ماكينة إعداد القهوة بقطعة قماش مبللة نظيفة. **لا** تستعمل المنظفات القوية أو الحارقة أو المنظفات التي بها كحول/مذيبات لتنظيف ماكينة إعداد القهوة. استعمل الصابون السائل الناعم وماء ساخن فقط. بعد كل استعمال، اشطف خزان الماء وأفرغه قبل وضعه من جديد في ماكينة إعداد القهوة.
- حينما تبدأ طبقة خفيفة من الغبار تتكون في الخزان، يكون ذلك إشارة إلى الحاجة إلى استعمال منتج كاحت للكلس. ينصح بإزالة هذه الترسبات دورياً باستعمال منظف خاص.

يجب تفريغ صينية جمع القطرات في كل مرة يتم فيها استعمال ماكينة إعداد القهوة. وجود الماء في صينية جمع القطرات أمر عادي وهو ليس إشارة إلى لوجود تسربات. ارفع الصينية شيئاً واسحبها إلى الخارج لسحبها من ماكينة إعداد القهوة. في حالة إعداد عدد من فناجين الاكسبرسو الواحد بعد الآخر، يجب تفريغ صينية جمع القطرات بعد عدد من الفناجين لتجنب أن تفيض. حينما يتم إفراغ صينية جمع القطرات، اسحب الصينية المعدنية ونظف المستودع الموجود في الأسفل. في حالة اللزوم يمكن تنظيف صينية جمع القطرات والمستودع بماء ساخن وصابون سائل ناعم.

- لا تعبئ حامل الفلاتر حتى حافته. استعمل ملعقة القياس الصغيرة المرفقة وأضف ملعقة قياس صغيرة من القهوة عن كل فنجان اكسبرسو.
- إن لم تستعمل ماكينة إعداد القهوة خلال 5 أيام متتالية، اشطفها وأفرغ خزان الماء.
- قبل سحب خزان الماء لتعبئته أو تفريغه، ضع ماكينة إعداد القهوة دائماً في وضع الإطفاء.
- ضع الوحدة دائماً على سطح عمل أملس ومستقر ويقاوم الحرارة.
- للتوصل إلى الاحتفاظ بفنجان اكسبرسو في درجة حرارة صحيحة، ننصح بتسخين الفناجين التي ستستعملها مسبقاً على السطح المخصص لذلك (2).

اتبع الإجراء التالي لتنظيف ماكينة إعداد القهوة العائدة لك:

أ. افتح الغطاء واسحب خزان الماء.
ب. أدخل خزان الماء من خلال رفع المقبض. عبئ الماء.
جـ. عد لوضع خزان الماء.
د. اضغط من جديد على الزر I/O لتشغيل ماكينة إعداد القهوة.
هـ. اضغط على الزر ☕/☕ .
و. أفرغ الخزان وافتح حامل الفلاتر.
ز. إن كان ذلك لازماً، أوقف العملية من خلال الضغط على الزر ☕/☕ لتفريغ الخزان وبعدها استمر في العملية من جديد.

للحصول على أفضل النتائج، ننصح بتسخين حامل الفلاتر مسبقاً قبل إضافة حبات القهوة وسخن الفناجين.

لا تستعمل القهوة سريعة الذوبان أو القهوة المخصصة لماكينات إعداد القهوة المزودة بفلتر.

- عبئ خزان الماء حتى خط الحد الأقصى بماء طازج وضع ماكينة إعداد القهوة في وضع التشغيل. حينما تكون ماكينة إعداد القهوة تسخن مسبقاً النور يومض. من خلال استعمال ملعقة القياس أضف مقياساً من القهوة إكسبرسو لكلفنجان ستتناوله. تأكد من تنظيف أي مخلفات قهوة منسكبة تظل في محور الفلتر. مخلفات القهوة المنسكبة في محور الفلتر تصعب الإغلاق الصحيح ومن شأنها أن تؤثر على جودة الاكسبرسو الذي ستتناوله.
- أدخل حامل الفلاتر وأدر المقبض إلى اليمين بالقدر الممكن.
- ضع فنجاناً واحداً أو فنجانين أسفل حامل الفلاتر بحسب ما هو مرغوب.
- حالما تصل ماكينة إعداد القهوة إلى درجة الحرارة اللازمة، يكف نور I/O عن الوميض وتضاء كافة الأزرار. بعد ذلك اضغط على الزر ☕/☕ للبدء في تعبئة فنجانك.
- حينما تكف القهوة عن السقوط، اسحب الفناجين.
- اسحب القهوة من خلال إدارة حامل الفلاتر على القمامة. اشطف حامل الفلاتر بماء جارٍ. بعد شطف حامل الفلاتر وتجفيفه يمكن تعبئته لتحضير المزيد من القوة.
- **ملاحظة:** ماكينة إعداد القهوة مبرمجة مسبقاً لاستعمال 50 مل من الماء عن كل فنجان قهوة. يمكن إغلاق تيار القهوة دائماً من خلال الضغط على الأزرة ☕/☕ من جديد.

مهم: لتجنب استهلاك الوصلة المطاطية لا تخزن حامل الفلاتر في وضع الإغلاق حينما لا تشتغل ماكينة إعداد القهوة.

مهم: للحصول على اكسبرسو أقوى، استعمل ملعقة ممتلئة من القهوة المطحونة عن كل فنجان قهوة. للحصول على اسكبرسو خفيف أكثر، استعمل أقل من ملعقة كاملة.

ماكينة إعداد القهوة مبرمجة مسبقاً لاستعمال 50 مل من الماء عن كل فنجان اكسبرسو. بحسب أفضلية قوة الطعم فنجان اكسبرسو الذي تريد إعداده أو بحسب حجم الفناجين التي تستعملها عادة، يحتمل أن ترغب ضبط هذا الخيار. من خلال تغيير الضبط المسبق لأقل من 50 مل سيكون فنجان الاكسبرسو أكثر قوة. من خلال الضبط لأكثر من 50 مل، سيكون فنجان القهوة أخف.

أ. عبئ خزان الماء حتى الحد الأقصى. أدخل حامل الفلاتر بماء بارد وشغله وأدر حامل الفلاتر إلى اليمين بالقدر الممكن.
ب. باستعمال ملعقة القياس الصغيرة، عبئ حامل الفلاتر بالكمية المرغوب فيها.

لقد تم تطوير منتجاتنا لتصل إلى أعلى مقاييس الجودة والقدرة العملية والتصميم. نرجو أن تستمتع بماكينة إعداد القهوة الجديدة SUBLIME من PALSON.

نصائح مهمة

اقرأ كل التعليمات قبل الاستعمال لأول مرة.

1. لا تلمس الأسطح الساخنة. استعمل المقابض أو الجرارات.
2. للحماية من الصعقة الكهربائية، لا تغمر السلك أو المقابس أو ماكينة إعداد القهوة في الماء أو في سائل آخر.
3. يلزم الإشراف مع توجيه الانتباه الشديد حينما يتم استعمال ماكينة إعداد القهوة بالقرب من أطفال. احفظ ماكينة إعداد القهوة بعيداً عن متناول الأطفال.
4. يمكن الاصابة بحروق في حالة لمس اللوحة وهي ساخنة أو الماء الساخن أو البخار. توخى الحذر.
5. لتجنب الإصابة بحروق، كن منتبهاً عند استعمال أداة البخار.
6. افصل ماكينة إعداد القهوة من التيار الكهربائي حينما لا تشتغل. دعها تبرد قبل تغيير القطع و/ أو قبل تنظيفها و/أو قبل تخزينها.
7. لا تستعمل ماكينة إعداد القهوة حينما يكون السلك تالفاً أو بعد أن يظهر أن الماكينة لا تعمل جيداً أو حينما تكون قد أصيبت بالتلف لأي سبب.
8. لا تترك السلك معلقاً فوق الجزء العلوي من السطح العلوي لخزانات المطبخ أو على حافة الطاولة.
9. لا تستعمل في الهواء الطلق.
10. لا تضعها فوق ولا بالقرب من الطباخ الكهربائي أو الذي يعمل بالغاز أو بالقرب من فرن ساخن.
11. لفصل ماكينة إعداد القهوة، اضغط على الزر في وضع I/O لإطفائها وأخرج المقبس من مصدر التيار الكهربائي في الحائط.
12. لا تستعمل ماكينة إعداد القهوة لغرض يختلف عن الذي توجه له.
13. لا تدخل السوائل التي تختلف عن الماء والمحاليل المذيبة المحددة في هذا الدليل.
14. قم بحماية ماكينة إعداد القهوة من الرطوبة ومن درجات الحرارة المنخفضة.
15. ماكينة إعداد القهوة هذه موجهة للاستعمال المنزلي فقط.
16. لا يسمح بأن يستعمل الأطفال ولا أشخاص آخرون هذا المنتج دون مساعدة أو إشراف إن كانت حالتهم الجسمانية أو الشعورية أو العقلية تفرض قيوداً على استعماله بصورة آمنة. يجب الإشراف على الأطفال لضمان ألا يلعبوا بهذا المنتج.
17. إن كان سلك التيار الكهربائي تالفاً يجب أن يستبدله المصنع أو خدمته الفنية المعتمدة أو فني مؤهل من أجل تجنب وقوع خطر.
18. لا ينصح بأن يستعمل سلك إطالة لهذا المنتج.

تحذير: للحد من خطر وقوع حريق أو صعقة كهربائية، لا تحاول فك ماكينة إعداد القهوة.
تحذير: أطفئ ماكينة إعداد القهوة الاكسبرسو وافصلها عن مصدر الطاقة الكهربائية قبل تغيير الإكسسوارات أو تقريب قطع متحركة قيد الاستعمال.

نصائح تتعلق بالقهوة

- لاستغلال طعم قهوتك إلى أقصى حد، ننصح باستعمال القهوة التي تكون قد طحنت قبل وقت قريب في كل مرة يتم تحضير اكسبرسو فيها. كن حذراً عن تأكدك من أنك تطحن قهوتك إلى حجم مناسب لتحضير الاكسبرسو. إن الطحن الناعم بصورة مفرطة سيجعل الاكسبرسو مقسماً جداً ومراً. الطحن الخشن بصورة مفرطة سيجعل الاكسبرسو مقسماً نوعاً وقليل الطعم. الطحن المثالي للاكسبرسو سيكون حبيبياً نوعاً بملمس ما بين السكر والدقيق. كما وتؤثر حبات البن المطحون قليل التجانس أو الحبات المعرضة لسخونة مفرطة ساعة طحنها على النتيجة النهائية، وعلى ذلك يجب الانتباه ساعة استعمال مطحنة عالية الجودة تطحن الحبات بصورة نظامية حتى التوصل إلى الحجم المناسب وحتى الحصول على قهوة متجانسة دون تسخين الحبات بصورة مفرطة واستخراج زيوتها الطبيعية.
- إلى جانب القهوة فاستعمال ماء طازج خالي من الرائحة والكلور وشوائب أخرى سيساعد على ضمان اكسبرسو رائع.
- خزن حبات القهوة في حاوية محكمة الإغلاق وفي مكان بارد وجاف للحفاظ على الطعم. لا يجب حفظ الحبات خلال وقت طويل، ذلك أن الطعم يضيع مع فوات الوقت.

HU

Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy szivesen használja majd a PALSON új, SUBLIME nevű presszó kávéfőzőjét.

FONTOS TANÁCSOK

Olvassa el az utasitásokat az első használat előtt.

1. Ne nyúljon a forró felületekhez. Használja a fogót vagy egyéb alkalmas eszközt.
2. Az áramütés elleni védelem érdekében ne merítse vízbe, sem egyéb folyadékba a kábelt, a dugót sem a kávéfőzőt.
3. Különleges odafigyelésre van szükség amikor a kávéfőzőt gyermekek közelében működtetjük. Tartsa a kávéfőzőt gyermekektől távol.
4. Égési sérüléseket szenvedhet, ha megfogja a meleg felületeket, hozzányúl a forró vízhez illetve gőzhöz. Legyen különösen óvatos ebben a tekintetben.
5. Égési sérülések elkerülése érdekében tanusítson fokozott óvatosságot amikor a gőzölőt használja.
6. Amikor nem működteti, húzza ki a kávéfőzőt a hálózatból. Hagyja hogy teljesen lehüljön, mielőtt alkatrészt cserélne benne, megtisztítaná, illetve eltenné.
7. Ne használja a káváfőzőt ha a kábel vagy a dugasz sérült, vagy ha a készülék nem megfelelően működik, illetve valamiféle károsodást szenvedett.
8. Ne hagyja hogy a kábel lelógjon az asztalról vagy a konyhai pultról.
9. Ne használja a készüléket a szabadban.
10. Ne tegye elektromos vagy gáztűzhelyre vagy annak közelébe, illetve forró sütőbe.
11. A kávéfőző kikapcsolásához nyomja meg az I/O gombot, és húzza ki a dugaszt a konnektorból.
13. Ne öntsön a kávéfőzőbe semmilyen más folyadékot mint vizet, és vizkőoldót, mint ahogyan azt az utasitás előírja.
14. Óvja a kávéfőzőt a nedvességtől és az alacsony hőmérséklettől.
15. Ez a kávéfőző kizárólag háztartási használatra szolgál.
16. Ezt a készüléket nem használhatják segítség illetve felügyelet nélkül gyermekek, sem olyan felnőttek, akiknek fizikai, szellemi vagy érzékszervi állapota nem teszi lehetővé annak biztonságos működtetését. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
17. Ha a kábel sérült, azt a gyártónak, a hivatalos szervíznek, vagy egy megfelelő szakképzettséggel rendelkező szerelőnek kell kicserélnie, balesetveszély elkerülése érdekében.
18. Nem javasoljuk hosszabbító használatát a készülékhez.

VIGYÁZAT: TŰZESET ILLETVE ÁRAMÜTÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN, NE PRÓBÁLJA MEG SZÉTSZEDNI A KÁVÉFŐZŐT.

VIGYÁZAT: KAPCSOLJA KI A KÁVÉFŐZŐT ÉS HÚZZA KI A HÁLÓZATBÓL MIELŐTT VALAMILYEN ALKATRÉSZT KICSERÉL BENNE ILLETVE MOZGÓ RÉSZEKHEZ NYÚL.

A KÁVÉVAL KAPCSOLATOS TANÁCSOK

- Ahhoz, hogy kávé íze a lehető legjobban érezhető legyen, javasoljuk, hogy használjon frissen őrölt kávészemeket a presszókávé elkészítéséhez. Figyeljen fokozottan arra, hogy kellő finomságúra darálja a kávét a presszó kávéhoz. Ha túl finomra darálja, keserű lesz, mig ha nem eléggé finom, akkor az ize sem lesz megfelelő. A presszókávéhoz a cukor és a liszt finomsága közötti értékre kell darálni a kávészemeket. A végeredményt ugyancsak befolyásolja majd az is ha a kávészemek nem azonos méretűek, illetve túl sok hőt kaptak darálás közben, úgyhogy ügyelni kell arra, hogy jó minőségű kávédarálót használjunk, amely megfelelő méretre őrli a kávészemeket, hogy a víz egyenletesen tudja átmosni és kivonni belőle a természetes olajokat és ízanyagokat, anélkül, hogy túlmelegítené a megdarált kávét.
- A kávé készítéséhez elengedhetetlen a friss, teljesen szagtalan, klórmentes és szennyeződéseket nem tartalmazó víz használata.
- A kávészemeket hermetikusan zárt dobozban kell tartani, száraz és hűvös helyen, az ízanyagok megőrzése érdekében. Nem szabad túl sokáig eltartani, mert fokozatosan veszít az ízéből.

- Ne töltse meg teljesen a szűrőtartót. Használja a mellékelt mérőkanalat, és minden csésze presszókávéhoz adjon egy kanál kávéport.
- Ha egymás után több mint 5 napon keresztül nem használja a kávéfőzőt, öblítse ki és örítse ki a viztartályt.
- Mielőtt kivenné a a viztartályt hogy feltöltse vagy kiöntse belőle a vizet, mindig kapcsolja ki a kávéfőzőt.
- A kávéfőzőt tegye mindig egy sima, stabil és hőálló felületre.
- aí presszókávé megfelelő hőmérsékletének biztosítására melegítse elő a csészéket az erre a célra kialakított felületen. (2).

A kávéfőző tisztitásához tegye az alábbiakat:

a. Emelje fel a fedőt és vegye ki a víztartályt.
b. Vegye ki a viztartályt a fülénél fogva. Töltse meg vízzel.
c. Tegye vissza a víztartályt.
d. Nyomja meg a be és kikapcsoló gombot (I/O) a kávéfőző bekapcsolására.
e. Nyomja meg a / gombot.
f. Ürítse ki a tartályt és nyissa ki a szűrőtartót.
g. Ha szükséges, állítsa le a működést, megnyomva a / gombot, hogy kiüríthesse a tartályt és utána kapcsolja vissza újra.

MÉG JOBB EREDMÉNYEKET ÉRHET EL, HA ELŐMELEGÍTI A SZŰRŐTARTÓT MIELŐTT BETENNÉ A KÁVÉT ÉS MEGMELEGÍTI A CSÉSZÉKET IS.

NE HASZNÁLJON INSTANT KÁVÉT SE FILTERES KÁVÉFŐZŐBE VALÓ KÁVÉT .

- Töltse fel a tartályt a maximumig friss vízzel, és kapcsolja be a kávéfőzőt. Miközben előmelegíti a jelzőfény villog. Adjon a mérőkanállal egy presszókávéra való adagot minden egyes csészéhez. Törölje le a szűrő tengelyére kicsöpögött kávét, ami megneheziti a zárást és ronthat a presszókávé minőségén.
- Tegye be a helyére a szűrőtartót, és fordítsa el a fogót jobbra ameddig csak tudja.
- Tegyen alá egy vagy két csészét, amennyire szüksége van.
- Amikor a kávéfőző eléri a szükséges hőmérsékletet az I/O (be és kikapcsolás) jelzés nem villog tovább, és kigyullad az összes többi jelzőfény. Ezt követően nyomja le a / gombot hogy megtölthesse a csészét..
- Amikor már nem jön ki több kávé, vegye ki a csészéket.
- Távolítsa el a már felhasznált kávét, elfordítva a szűrőtartót. Utána öblítse át, folyó vízzel és száritsa meg alaposan. Ezt követően megtöltheti újra a következő kávé elkészítéséhez.
- MEGJEGYZÉS: A kávéfőző minden csészéhez 50 ml vizet használ el.Bármikor meg lehet állítani a kávé kifolyását, ha lenyomja a / gombot.

FONTOS:A gumitömités korai elkopásának elkerülésére ne tartsa a szűrőtartót zárt állásban amikor nem használja a kávéfőzőt.

FONTOS: Amennyiben erősebb presszó kávét szeretne kapni, minden csészéhez egy púpozott kanál kávéőrleményt adjon. Ha kevésbé erős kávét akar készíteni, a teljes kanálnál kevesebbet használjon.

A kávéfőző mindne csáéze kávéhoz 50 ml vizet használ. Attól függően, hogy milyen erős kávét akar készíteni, illetve hogy mekkora a csészék mérete, ezt az előzetes beállítást módosítani is lehet. Amennyiben 50 ml-nél alacsonyabbra állítja be, erősebb kávét kap, ha 50 ml-nél nagyobbra való beállítás esetén a presszókávé íze lágyabb lesz.

a. Töltse meg a víztartályt a maximális szintig . Tegye be a szűrőtartót hideg vízzel, kapcsolja be a kávéfőzőt és fordítsa el a szűrőtartót jobbra ameddig csak bírja.
b. A mérőkanál segitségével töltse meg a szűrőtartót a kívánt mennyiségű kávéval.
c. Helyezze a csészét a szűrőtartó alá.
d. Nyomja meg a ☕ / ☕ gombot, ahogyan akarja.

A kávéfőző beállításának módositása

Ha a felhasználók több kávét akarnak, nyomja a a gombot még 2 másodpercig és a kávé továbbra is folyni fog, miközben a gomb villog. Amikor a kávé kijött (a maximális mennyiség 220 cc) engedje el a gombot, hogy megállítsa a csepegést. A PCB beírja a memóriába a mennyiséget.
Annak beállítását minden alkalommal megismétli amikor megnyomják a gombot, tehát ha más mennyiséget kíván, ismételje meg ugyanezt a folyamatot. Az eredeti mennyiségre való visszatéréshez húzza ki a fali konnektorból a dugót, majd dugja vissza újra.

A gőzt arra is lehet használni hogy tejhabot készitsen vele. Amikor gőzt bocsát ki, erős hang hallható, ez nem jelent semmivféle rendellenességet, sem azt hogy a kávéfőző nem megfelelően működik.

A gőz-funkció használatát követően a kávéfőző meleg vizet pumpál fel automatikusan, és a rendszerben maradt gőz a cseppfelfogó tálcán gyűlik össze. Ez is erős zajjal jár, miközben a kávéfőző kihűl.

Fontos, hogy a gőzkifúvó ki legyen tisztítva minden használatot követően, nehogy a tej rászáradjon. Tegye a kifúvót egy vízzel teli tálba és ismételje meg a z előző folyamatot legalább 30 percen keresztül.

A tej habosítása

- Töltse tele a viztartályt friss vízzel a maximumig és állítsa a kávéfőzőt I/O állásba.
  Pár perc elteltével a be- illetve kikapcsolt állapotot jelző lámpák már nem villognak, és kigyulladnak a ☕ / ☕ gombok. Nyomja meg a ♨ gombot, Az előmelegítés során a be- illetve kikapcsolt állapotot jelző lámpák és a ♨ gomb valamint a ☕ / ☕ jelzőfények elalszanak. Állítsa be úgy a gőzölőt, hogy a kávéfőzőtől elfelé való irányba mutasson. Öntsön 60-85 ml friss tejet egy kis pohárba, amelyik elég kicsi ahhoz, hogy beférjen a gőzölő alá. A tejnek és a pohárnak hidegnek kell lennie ha optimális eredményt akarunk kapni.
- Javasoljuk a pasztőrözött vagy UHT tej használatát. A teljes tej, a kevés zsírt tartalmazó, illetve teljesen zsírtalanitott tej habos lesz. Amikor az előmelegítést jelző lámpa nem villog már, bele kell tenni a gőzölőt a tejbe. Elfordítani a kereket a megfelelő beállításhoz. Optimális eredmények eléréséhez .öntse ki a pohár alján levő habot és mozgassa meg enyhén felfelé irányban. Tartsa a kifúvót a pohár aljához anélkül hogy a gombot megnyomná, 25 másodpercig. Utána engedje le fokozatosan a poharat, úgy hogy a gőzölő feljőjjön a tej tetejére. Ne hagyja hogy a fúvóka teljesen belemerüljön a tejbe, se hogy a folyadék szintje túlmenjen a gőzölő felső részén látható fekete műanyaggyűrűn.

FONTOS

Nem biztonságos a kávéfőző darabjait a mosogatógépben elmosni. Ne mosogassa a kanalat, a felfogó tálcát, sem a szűrőtartót vagy a viztartályt a mosogatógépben.

- Minden alkalommal húzza ki a kávéfőzőt mielőtt a tisztitásához hozzákezdene, és hagyja hogy lehűljön, nehogy megégesse magát. A készülék külsejét tiszta, nedves ruhával törölje át. Ne használjon maró hatású tisztitószereket, alkoholt illetve oldószereket tartalmazó anyagokat, csak gyenge, folyékony tisztitószert és meleg vizet. Minden használat után öblítse ki a víztartályt és ürítse ki mielőtt újra betenné a kávéfőzőbe.
- Amikor a tartályban egy vékony réteg por-lerakódást talál, ez azt jelzi, hogy eljött az ideje hogy leoldja a lerakódott vízkövet. Ezt a lerakódást rendszeresen távolítsuk el egy ilyen célra kialakított tisztitószerrel.

A felfogó tálcát ki kell üriteni minden használat alkalmával. Ha víz van a felfogó tálcán az nem egy rendellenesség, nem annak a jele, hogy valahol szivárog a víz. Emelje meg enyhén és húzza kifelé amikor ki akarja venni a kávéfőzőből. Ha egymás után több presszó kávé készül el, egy néhány után ki kell önteni a felfogó tálca tartalmát, nehogy túlcsorduljon. Amikor kiveszi a fémtálcát, tisztítsa meg annak a tartóját is belül. Amennyiben szükséges, úgy a fémtálcát, mint a belső részt meg lehet tisztítani meleg vízzel és nem maró hatású tisztitószerrel, . Ezt követően alaposan át kell öblíteni és teljesen megszáritani mielőtt újra visszakerül a helyére. A visszahelyezést különös gonddal végezzük, hogy a tálca pontosan a helyére kerüljön, igy elkerülhetjük az esetleges kifolyást.

- A szűrőket és a szűrőtartókat minden használat után meg kell tisztítani.
- Tiszta, nedves ruhával törölje át a szűrőket.
- Mossa el a szűrőtartót meleg vízzel és enyhe, nem maró hatású mosószerrel. Ne használjon maró hatású tisztitószereket, sem olyan tisztitószereket amelyek alkoholt vagy oldószereket tartalmaznak az adapter és a szűrőtartó tisztításához. A szűrőtartót folyó vizzel mossa el. Öblítse ki alaposan és szárítsa meg teljesen. Amikor nem használja a kávéfőzőt, ne tartsa a szűrőtartót zárt állásban. Ezzel elkerülheti a a gumitömítés idő előtti elhasználódását.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A használhatatlanná vált elektromos készülékeket ne kezeljük együtt a háztartási szeméttel. A készüléket el kell vinni a helyi hulladékfeldolgozó telepre hogy ott gondoskodhassanak biztonságos kezeléséről.

Köszönjük hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi termékünket választotta.

TR

Ürünlerimiz, en yüksek kalite, işlevsellik ve tasarım standartlarını karşılayacak şekilde geliştirilmiştir. Yeni PALSON'ın SUBLIME espresso makinesini beğeneceğinizi umuyoruz.

ÖNEMLİ TAVSİYELER

Kullanmadan önce talimatlarının tümünü okuyunuz.

1. Sıcak yüzeylere dokunmayın. Tutamakları ya da kolları kullanın.
2. Elektrik çarpmasına karşı korunmak için, ne kabloyu ne fişleri ne de kahve makinesini su veya başka bir sıvı içinde sokmayın.
3. Kahve makinesi çocukların yakınında kullanıldığında yakın gözetim gereklidir. Kahve makinesini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
4. Sıcak levha, sıcak su ya da buhar ile temas edildiğinde yanıklara neden olabilir. Uyarılara üst düzeyde dikkat ediniz.
5. Yanıkları önlemek için, buharlaştırıcıyı kullanırken dikkatli olun.
6. Kullanılmadığı zaman kahve makinesinin fişini elektrik prizinden çıkarın. Temizleme ve/veya saklamadan önce parçaları değiştirmeden önce soğumasını bekleyin.
7. Hasarlı kablo ya da fişle veya kahve makinesi hatalı çalışma gösterdikten sonra veya herhangi bir şekilde zarar görmüşse onu kullanmayın.
8. Kablonun tezgah üstünden veya masa kenarından sarkmasına izin vermeyin.
9. Açık havada kullanmayın.
10. Bir gazlı ya da elektrikli ocağın ya da sıcak fırının üzerine ya da yakınına koymayın.
11. Kahve makinesinin bağlantısını kesmek için, kapatmak üzere kumandayı kapalı konumuna getirip fişi duvar prizinden çekin.
12. Kahve makinesini kullanım amacı dışında kullanmayın.
13. Bu kılavuzda belirtilen su ve kireç çözücü solüsyonlar dışındaki sıvıları kullanmayın.
14. Kahve makinesini nem ve düşük sıcaklıklardan koruyun.
15. Bu kahve makinesi; sadece ev içi kullanımı için tasarlanmıştır.
16. Bu ürünün, çocuklar tarafından ya da eğer fiziksel, duyusal veya zihinsel sınırları cihazı güvenlice kullanmaya elvermiyorsa diğer kişiler tarafından, yardım veya denetim olmadan kullanımına izin verilmez. Çocukların bu ürün ile oynamamasını temin etmek üzere denetlenmesi gereklidir.
17. Eğer kablo hasar görmüş ise, üretici, yetkili servis ya da yetkili bir teknisyen tarafından, bu nedenle bir tehlikenin meydana gelmesini önlemek için kablo değiştirilmelidir.
18. Bu aletle uzatma kablosunun kullanımı tavsiye edilmemektedir.

DİKKAT: YANGIN VEYA ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN. KAHVE MAKİNESİNİ DEMONTE ETMEYE KALKIŞMAYIN.

DİKKAT: AKSESUARLARI DEĞİŞTİRMEDEN ÖNCE VEYA KULLANIMDAKİ HAREKETLİ PARÇALARA YAKLAŞIRKEN ESPRESSO MAKİNESİNİ KAPATIP FİŞİNİ PRİZDEN ÇEKİN.

KAHVE HAKKINDA İPUÇLARI

- Kahvenin tadını maksimize etmek amacıyla, her espresso hazırladığınızda yakın zaman öğütülmüş olan kahve çekirdeklerini kullanmanızı öneririz. Bir espresso yapmak için kahvenizin uygun boyutta öğütüldüğünden emin olmaya dikkat edin. Bir oldukça ince nemli öğütme, oldukça çok parçalı ve acı espressoya neden olacaktır. Bir oldukça kalın nemli öğütme, oldukça az parçalı ve az tada neden olacaktır. Espresso için mükemmel öğütme, şeker ile un arası bir tadda az damarlı olandır. Öğütülürken tutarsız ve aşırı ısıya maruz bırakılmış kahve taneleri aynı zamanda nihai sonucu da etkiler, bu nedenle kahve tanelerini aşırı ısıtmadan ve onun doğal yağlarını çıkarmadan düzgün çıkarma için uygun boyuta kadar yüksek kaliteli taneleri tutarlı olarak öğütmek üzere bir öğütücüyü kullanırken dikkatli olun.
- Kahvenin yanı sıra; koku, klor ve diğer kirliliklerden arınmış taze suyun kullanılması, mükemmel bir espresso sağlamaya yardımcı olacaktır.
- Kahve çekirdeklerini, tadını (lezzetini) muhafaza etmek için serin ve kuru bir yerde hava almayan bir kap içinde saklayın. Kahve çekirdekleri, zamanda tadını kaybedeceğinden, uzun süreyle saklanmamalıdır.

- Filtre sepetini ağzına kadar doldurmayın. Sağlanan ölçme kaşığını kullanın, her espresso fincanı için bir kahve ölçü kaşığını ekleyin.

- Eğer kahve makinesini 5 günden fazla üst üste kullanırsanız, su haznesini çalkalayıp boşaltın.
- Doldurmak ya da boşaltmak için su haznesini çıkarmadan önce, her zaman makineyi kapalı konumuna getirin.
- Her zaman birimi düz, durağan (sabit) ve ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin.
- Bir espressoyu tam doğru sıcaklıkta muhafaza etmek için, kullanılacak fincanları bu amaca dönük yüzeyde önceden ısıtmanızı tavsiye ederiz (2).

Kahve makinesini temizlemek için aşağıdaki prosedürü kullanın:

a. Kapağını açın ve su haznesini çıkarın.
b. Kolu kaldırarak su haznesini yerleştirin. Su ile doldurun.
c. Su haznesini yerine yerleştirin.
d. Kahve makinesini çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın.
e. ☕ / ☕ düğmesine basın.
f. Hazneyi boşaltıp filtre sepetini açın.
g. Eğer gerekirse, hazneyi boşaltmak için ☕ / ☕ düğmesine basarak çalıştırmayı durdurun ve daha sonra yeniden çalıştırın.

EN İYİ SONUÇLARI ELDE ETMEK İÇİN, KAHVE ÇEKİRDEKLERİNİ EKLEMEDEN VE FİNCANLARI ISITMADAN ÖNCE FİLTRELERİN ÖNCEDEN ISITILMASINI TAVSİYE EDERİZ.

HAZIR KAHVE YA DA FİLTRELİ KAHVE MAKİNESİ KULLANMAYIN.

- Su haznesini taze suyun maksimum sınırına kadar doldurup kahve makinesini açık konumuna getirin. Kahve makinesi ısınıyorken, ışık yanıp söner. Ölçü kaşığı kullanarak, alınacak her bir fincan için bir ölçü espresso ekleyin. Filtre ekseninde kalan dökülmüş kahveyi tamamen temizlediğinizden emin olun. Filtrenin eksenindeki dökülen kahve kalıntıları uygun şekilde kapanmayı güçleştirir ve espressonun kalitesini etkiler.
- Taşınır filtreleri yerleştirip tutamağı olabildiğince sağa doğru döndürün.
- Taşınır filtreler altına istediğiniz kadar bir ya da iki fincan yerleştirin.
- Kahve makinesi gerekli sıcaklığa ulaşır ulaşmaz, açma/kapama ışığı yanar ve tüm düğmeler aydınlanır. Daha sonra fincanınızı doldurmaya başlamak için ☕ / ☕ düğmesine basın..
- Kahve döküldükten sonra, fincanları geri çekin.
- Atık üzerindeki taşınır filtreleri döndürerek kullanılan kahveyi çıkarın. Taşınır filtreleri akan suyun altında çalkalayın. Taşınır filtreler çalkalanıp kurutulduktan sonra, daha fazla kahve hazırlamak üzere doldurulabilirler.
- NOT: Kahve makinesi, kahve fincanı başına 50ml'lik su kullanmak üzere önceden programlanmıştır. ☕ / ☕ düğmesine yeniden basarak kahve akışını durdurmak her zaman mümkündür.

ÖNEMLİ: Lastik conta üzerinde aşınmayı önlemek için, kahve makinesi çalışmıyorken, taşınır filtreleri kapalı konumda saklamayın.

ÖNEMLİ: Daha sert (koyu) bir espresso elde etmek için, her kahve fincanı için çay kaşığını öğütülmüş kahve ile tamamen doldurun. Daha hafif (açık) bir espresso için, bir tatlı kaşığından daha azını kullanın.

Kahve makinesi, her kahve fincanı için 50ml'lik su kullanmak üzere önceden programlanmıştır. Espresso tadının şiddetine ve normalde kullanmakta olduğunuz fincan boyutuna göre, bu seçeceği uyarlamak isteyebilirsiniz. Önayarı 50ml'den daha azına değiştirme, daha yoğun bir espresso fincanına yol açar. Ayarın, 50ml'den daha fazlaya artırılması, daha yumuşak bir fincan espresso sonucunu verir.

a. Su haznesini, maksimum sınıra kadar doldurun. Taşınır filtrelere soğuk su ekleyin, çalıştırın ve olabildiğince sağa doğru döndürün.
b. Ölçü kaşığını kullanarak, taşınır filtreleri istenilen miktarda doldurun.
c. Fincanı taşınır filtrelerin altına yerleştirin.
d. İstediğinize göre, ☕ / ☕☕ düğmesine basın.

Kahve ayarlarının yapılması
Eğer kullanıcılar daha fazla kahve almayı tercih ederlerse, 2 saniye süreyle düğmeye basın ve kahve akmaya devam edecek olup düğme aynı anda yanıp sönecektir. Kahve hacmine (maksimum hacim 200 cc.'dir) ulaşıldığında, kahve akışını durdurmak için düğmeyi serbest bırakın. PCB; kahveyi karşılayan hacmi belleğe kaydedecektir. Birim, kahve hacim ayarı değiştirmek için düğmelere her bastığınızda kahve hacim ayarlamasını hazırlayacaktır, işlemi tekrar edecektir. Varsayılan hacme geri dönmek için fişi prizden çıkarıp tekrar takın.

Süt köpüğü yapmak için buhar kullanılabilir. Buhar üretiyorken, pompa yüksek ses çıkaracaktır. Bu ses, tamamen normal olup kahve makinesinin düzgün çalışmadığının bir göstergesi değildir.

Buhar işlevini kullandıktan sonra, kahve makinesi; otomatik olarak sıcak su pompalama soğutulana kadar tahliye yapacaktır. Sıcak su temizlik (tahliye) devirleri sırasında, sistem ısısı içinde kalan buhar, damlatma tepsisinde sıcak su ile bırakılır. Bu aşamada eşlik eden buhar ve gürültü kahve makinesini soğuturken güçlüdür.

Sütün sertleşmesini meme içinde kurumasını önlemek için her kullanımdan sonra buharlaştırıcıyı temizlemek önemlidir. Başlığı temizlemek için, su ile doldurulmuş küçük bir kaba buharlaştırıcıyı yerleştirin ve en az 30 saniye süreyle önceki işlemi tekrarlayın.

Yağsız süt
- Hazneyi maksimum seviyeye kadar tatlı su ile doldurun ve kahve makinesini yeniden açma/kapama konumuna getirin.
  Birkaç dakika sonra, ışıklar yanar/kapanır, yanıp sönmeyi bırakır ve ☕ / ☕☕ düğmeleri yanar. ♨ düğmesine basın. Ön ısıtma esnasında, "açma/kapama" lambaları ve ♨ düğmesi ve ☕ / ☕☕ fincanları lambaları kapanır. Buharlaştırıcıyı kahve makinesinden dışarı doğru konumlandırın. Buharlaştırıcı altına uyacak kadar küçük bir kap içine 60 ml ile 85 ml arasında taze süt dökün. Hem süt hem de paket, en iyi sonuçları elde etmek için soğuk olmalıdır.
- Pastörize veya çok yüksek sıcaklıkta işlenmiş süt tavsiye ederiz. Tam yağlı süt, az yağlı veya yağsız süt köpüğe neden olabilir. Önısıtma göstergesi lambası yanıp sönmeyi durdurur durdurmaz, buharlaştırıcıyı sütün içine batırın. Kadranı istenen buhar konumuna kadar döndürün. En iyi sonuçları elde etmek için, kabın altından köpüğü dökün ve onu hafifçe yukarı doğru hareket ettirin. 25 saniye süreyle düğmeye dokunmadan kabın alt kısmına doğru ağızlığı tutun. Daha sonra yavaş yavaş ağızlık süt yüzeyine doğru hareket edecek şekilde kabı aşağıya indirin. Ağızlığın sütün içine tamamen girmesine ya da sıvı seviyesinin ağızlığın üst kısmındaki siyah plastik halkayı kaplamasına izin vermeyin.

ÖNEMLİ
Bulaşık makinesinde espresso makinenizin hiçbir aksesuarının yıkanması güvenli değildir. Bulaşık makinesinde kaşığı, damlama tepsisini, taşınır filtreleri ve su haznesini yıkamayın.

- Her zaman temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin ve yanık riskine karşı soğumaya bırakın. Kahve makinesinin dış yüzeyini bir nemli temiz bezle temizleyin. Kahve makinesini temizlemek için sert temizleyiciler, aşındırıcılar veya alkol/solvent içeren temizleyiciler KULLANMAYIN. Sadece hafif sıvı sabun ve sıcak su kullanın. Her kullanımdan sonra, su haznesini çalkalayarak yıkayın ve makinenin içine geri koymadan önce içini boşaltın.
- Hazne içinde ince bir toz tabaka oluşmaya başladığınızda, bir kireç taşı sökücü uygulamanın gerekli olduğunun işaretidir. Özel bir temizleyici kullanarak bu çökeltilerin çıkarılması tavsiye edilir.

Damlama tepsisinin, kahve makinesini her kullandığınızda boşaltılması gerekir. Damlama tepsisi içinde suyun varlığı normaldir ve sızıntıların bir işareti değildir. Tepsiyi hafifçe yukarı kaldırıp kahve makinesinden onu dışarı çıkarın. Eğer birbiri ardına birkaç espresso hazırlanmış ise, damlama tepsisi, taşmayı önlemek için birkaç espressodan sonra boşaltılmalıdır. Damlama tepsisini boşalttığınızda, metal tepsiyi çıkarın ve aşağıdaki bölmeyi temizleyin. Gerekirse, hem metal tepsi hem de bölme ılık su ve hafif sıvı sabun ile temizlenebilir. Kahve makinesi içine damlama tepsisini yerleştirmeden önce onu iyi şekilde çalkalayarak temizleyip kurutun. Damlama tepsisini değiştirdiğinizde, sızıntıları önlemek için onu kahve makinesi içine iyi şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.

- Hem filtreler ve hem de taşınır filtreler, her kullanımdan sonra temizlenmelidir.
- Filtreleri temiz bir bez ile temizleyin.
- Taşınır filtreleri sıcak su ve hafif sıvı sabun ile yıkayın. Adaptör ve taşınır filtreleri temizlemek için sert temizleyiciler, aşındırıcılar veya alkol/solvent içeren temizleyiciler kullanmayın. Taşınır filtreyi temizlerken, onu akan suyun altında tutun. İyi şekilde durulayıp tamamen kurulayın. Espresso makinesi kullanımda değilken, taşınır filtreleri kapalı konumda bırakmayın. Bu kauçuk contanın gereksiz yere aşınmasını önleyecektir.

ÇEVRENİN KORUNMASI
Artık kullanılmayan/atılacak elektrikli aletler, evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Bu cihaz, güvenli bir işlem için yerel geri dönüşüm merkezine götürülmelidir.

Ürünlerimizi seçmekle gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz.

BG

Нашите продукти са разработени така, че да покриват най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще използвате с удоволствие своята нова еспресо кафе-машина SUBLIME от PALSON.

ВАЖНИ СЪВЕТИ

Преди употреба прочетете цялото упътване.

1. Не докосвайте горещите повърхности. Използвайте дръжките или ръкохватките.
2. За да се предпазите от токови удари, не потапяйте кабела, щепсела или кафе-машината във вода или други течности.
3. Необходимо е да бъдете изключително внимателни когато използвате кафе-машината в близост до деца. Съхранявайте кафе-машината на недостъпни за деца места.
4. Контактът с горещата пластина, горещата вода или парата може да причини изгаряния. Бъдете изключително внимателни.
5. За да избегнете изгаряния, бъдете внимателни когато използвате дюзата за пара.
6. Изключвайте кафе-машината от контакта, когато не я използвате. Оставете я да се охлади преди да я разглобите, преди да я почистите и/или преди да я приберете.
7. Не използвайте кафе-машината ако кабелът или щепселът са повредени, ако уредът не работи добре, ако е падал на земята или има някаква повреда.
8. Не оставяйте кабела да виси от работната повърхност или от ръба на масата.
9. Не използвайте на открито.
10. Не поставяйте кафе-машината върху или близо до газов или електрически котлон или в гореща фурна.
11. За да изключите кафе-машината, натиснете бутона I/O и издърпайте щепсела от стенния контакт.
12. Не използвайте кафе-машината за други цели, освен по предназначение.
13. Не наливайте други течности, освен вода и описаните в това упътване разтвори за отстраняване на котлен камък.
14. Съхранявайте кафе-машината далеч от влага и ниски температури.
15. Тази кафе-машина е предназначена само за домашна употреба.
16. Този продукт не може да бъде използван от деца или други лица без помощ или наблюдение, ако физическото или умственото им състояние или сензорните им възприятия им не им позволяват да го използват безопасно. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с него.
17. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от негов оторизиран сервиз или от квалифициран техник с цел да се избегне опасност от злополука.
18. Не препоръчваме използването на удължителен кабел с този уред.

ПРЕДПАЗНА МЯРКА: ЗА ДА НАМАЛИТЕ РИСКА ОТ ПОЖАРИ ИЛИ ТОКОВИ УДАРИ, НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ДЕМОНТИРАТЕ КАФЕ-МАШИНАТА.

ПРЕДПАЗНА МЯРКА: ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ЕСПРЕСО КАФЕ-МАШИНАТА И ИЗВАЖДАЙТЕ ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА ПРЕДИ ДА СМЕНЯТЕ АКСЕСОАРИ ИЛИ ДА БОРАВИТЕ С ПОДВИЖНИТЕ ЧАСТИ.

СЪВЕТИ ВЪВ ВРЪЗКА С КАФЕТО

- За да се насладите в максимална степен на вкуса на кафето, ви препоръчваме всеки път, когато си приготвяте еспресо да използвате прясно смлени зърна кафе. Уверявайте се, че мелите кафето си с подходящата едрина за приготвяне на еспресо. От прекалено фино смляното кафе ще получите горчиво и частици кафе еспресо. Прекалено едро смляното кафе ще даде безвкусно и без плътност еспресо. Идеално смляното кафе за еспресо е леко зърнисто, с размер на частиците между тези на захарта и брашното. Неравномерно смляното кафе или зърната, изложени на прекалено високи температури при смилане, също ще повлияят на крайния резултат. Затова трябва да бъдете внимателни и да използвате висококачествена кафемелачка, осигуряваща равномерно смилане на кафените зърна до подходящата едрина без прегряване на зърната и без да извлича естествените им масла.

- Освен кафето, за получаването на отлично еспресо ще помогне и използването на прясна вода без мирис, хлор и други замърсявания.
- За да запазите вкуса му, съхранявайте кафето на зърна в херметично затварящ се съд, на сухо и проветриво място. Кафето на зърна не трябва да се съхранява дълго време, тъй като с времето губи от вкуса си.

- Не пълнете филтърния трегер до ръба. Използвайте включената в комплекта мерителна лъжичка – сипвайте по една мерителна лъжичка кафе за всяка чаша еспресо.
- Ако няма да използвате кафе-машината повече от 5 последователни дни, изплакнете и изпразнете резервоара за вода.
- Преди да свалите резервоара за вода, за да го напълните или изпразните, винаги изключвайте кафе-машината.
- Винаги поставяйте уреда върху равна, стабилна и топлоустойчива работна повърхност.
- За да получавате винаги еспресо точно с подходящата температура, препоръчваме да затопляте предварително чашите върху предназначената за целта поставка (2).

За да почистите своята кафе-машина спазвайте следната процедура:

а. Отворете капака и свалете резервоара за вода.
б. Извадете резервоара за вода като повдигнете дръжката. Напълнете го с вода.
в. Поставете резервоара за вода обратно на мястото му.
г. Натиснете бутона I/O, за да включите кафе-машината.
д. Натиснете бутона ☕ / ☕ .
е. Изпразнете резервоара и отворете филтърния трегер.
ж. Ако е необходимо, прекратете операцията като натиснете бутона ☕ / ☕ , за да изпразните резервоара и след това продължете.

ЗА ПО-ДОБЪР РЕЗУЛТАТ ПРЕПОРЪЧВАМЕ ДА ЗАГРЕЕТЕ ПРЕДВАРИТЕЛНО ФИЛТЪРНИЯ ТРЕГЕР ПРЕДИ ДА СИПЕТЕ КАФЕТО, И ДА ЗАТОПЛИТЕ ЧАШИТЕ.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗТВОРИМО КАФЕ ИЛИ КАФЕ ЗА КАФЕ-МАШИНИ С ФИЛТЪР.

- Напълнете резервоара с прясна вода до максимално отбелязаното ниво и включете кафе-машината. Докато машината загрява, светлинният индикатор ще мига. С помощта на мерителната лъжичка сложете една доза кафе за всяка чаша еспресо, която искате да приготвите. Уверете се, че сте почистили добре всички остатъци от кафе по ръба на филтърния трегер. Остатъците от кафе по ръба на филтърния трегер пречат на плътното му затваряне и влияят върху качеството на напитката.
- Поставете филтърния трегер и завъртете дръжката докрай надясно.
- Поставете по желание една или две чашки под филтърния трегер.
- Когато кафе-машината достигне необходимата температура, светлинният индикатор в бутона I/O ще престане да мига и всички бутони ще светнат. След това натиснете бутона ☕ / ☕ , за да започне чашата да се пълни.
- Когато кафето спре да тече, отстранете чашите.
- Изхвърлете използваното кафе като обърнете филтърния трегер над кофата за отпадъци. Изплакнете филтърния трегер с течаща вода. След като почистите и подушите филтърния трегер можете отново да го напълните и да приготвите още кафе.
- ЗАБЕЛЕЖКА: Кафе-машината е програмирана да използва 50 мл вода за една чашка кафе. Можете да спрете притока на кафе по всяко време като натиснете повторно бутоните ☕ / ☕ .

ВАЖНО: За да избегнете ненужното износване на гумения уплътнител, не дръжте филтърния трегер в затворено положение, когато не използвате кафе-машината.

ВАЖНО: За да получите по-силно еспресо, слагайте по една препълнена лъжичка мляно кафе за всяка чаша кафе. За по-слабо еспресо слагайте непълна лъжичка кафе.
Кафе-машината е програмирана да използва 50 мл вода за всяка чашка еспресо. В зависимост от предпочитанията си за силата на вашето еспресо или от размера на чашите, които обикновено използвате, можете да промените тази настройка. Ако намалите предварително зададеното количество вода на по-малко от 50 мл, ще получите по-силно еспресо. Ако увеличите количеството на водата на повече от 50 мл, ще получите по-слаба напитка.

а. Напълнете резервоара с вода до максимално отбелязаното ниво. Поставете филтърния трегер със студена вода, включете го и завъртете филтърния трегер докрай надясно.
б. С помощта на мерителната лъжичка напълнете филтърния трегер с желаното количество кафе.
в. Поставете чашката под филтърния трегер.
г. Натиснете избрания бутон ☕ / ☕☕ .

Настройване на кафето
Ако искате да получите по-дълго кафе, задръжте бутона натиснат още 2 секунди – кафето ще продължи да тече и в същото време бутонът ще мига. Когато кафето е достатъчно дълго (максималното количество е 200 мл), освободете бутона, за да спрете притока на течност. Печатната платка ще запамети избраната дължина на кафето. Уредът ще приготвя избраното количество кафе всеки път, когато натиснете бутоните. За да зададете различна дължина на кафето, повторете процедурата. За да се върнете към зададеното по подразбиране количество на напитката, изключете машината от контакта и я включете отново.

Парата може да се използва за приготвяне на пяна от мляко. Когато се приготвя пара, помпата ще работи шумно. Този шум е напълно нормален и не означава, че кафе-машината не работи добре.

След използване на функцията за пара, машината се самопочиства автоматично докато се охлади, като изпомпва горещата вода. По време на прочистването от гореща вода, останалата в системата пара се освобождава с горещата вода в таблата за отпадна вода. Парата и шумът, с които е свързана тази фаза, са силни докато кафе-машината се охлади.

Важно е дюзата за пара да бъде почиствана след всяко използване, за да се избегне засъхването и втвърдяването на мляко в нея. За да почистите дюзата я потопете в малък съд с вода и повторете гореописаната процедура за поне 30 секунди.

Приготвяне на пяна от мляко
- Напълнете резервоара с прясна вода до максимално отбелязаното ниво и включете отново кафе-машината в положение I/O.
  След малко светлинните индикатори за включен/изключен уред ще престанат да мигат и бутоните ☕ / ☕☕ ще светнат. Натиснете бутона ♨. Докато уредът загрява, светлинните индикатори за „включено/изключено”, бутонът ♨ и тези за ☕ / ☕☕ чаши, изгасват. Насочете дюзата за пара така, че да сочи извън кафе-машината. В достатъчно малък съд, който се побира под дюзата за пара, налейте между 60 и 85 мл прясно мляко. За получаване на отличен резултат, както млякото, така и съдът, в който е сипано, трябва да бъдат студени.
- Препоръчително е да се използва пастьоризирано или обработено на ултрависока температура мляко. Пяна може да се направи от пълномаслено, нискомаслено и обезмаслено мляко. Щом лампичката на светлинния индикатор за предварително загряване спре да мига, потопете дюзата за пара в млякото. Завъртете ръкохватката в желаното положение за пара. За да получите отличен резултат, започнете да правите пяната от долната част на съда и постепенно движете нагоре. Дръжте дюзата насочена към долната част на съда без да пипате бутона в продължение на 25 секунди. След това движете бавно съда надолу, така че дюзата за пара да се премества към повърхността на млякото. Не позволявайте дюзата да се потопява изцяло в млякото, както и нивото на млякото да покрива черния пластмасов пръстен в горната част на дюзата.

ВАЖНО
Не е добре да миете частите на кафе-машината в съдомиялна машина. Не мийте лъжичката, таблата за отпадна вода, филтърния трегер и резервоара за вода в съдомиялната машина.

- Преди да почистите кафе-машината, винаги изключвайте кафе-машината и я оставяйте да се охлади, за да избегнете опасността от изгаряния. Почиствайте външността на кафе-машината с чист влажен парцал. За почистване на кафе-машината НЕ използвайте силни или абразивни почистващи препарати или такива, съдържащи алкохол/разтворители. Почиствайте само с мек течен препарат за миене на съдове и топла вода. След всяко използване, изплаквайте резервоара за вода и го изпразвайте преди да го поставите обратно в кафе-машината.
- Когато в резервоара започне да се образува фин слой отложения, трябва да го почистите с препарат против котлен камък. Препоръчително е редовно да отстранявате тези отложения с помощта на специален почистващ препарат.

Таблата за отпадна вода трябва да бъде изпразвана след всяко използване на кафе-машината. Наличието на вода в таблата е нормално и не означава, че има течове. Повдигнете внимателно таблата и я издърпайте навън, за да я извадите от кафе-машината. Ако приготвяте няколко кафета едно след друго, трябва да изпразвате таблата за вода след всеки няколко кафета, за да не прелее. Когато ще изпразвате таблата за отпадна вода, сваляйте металната скаричка и почиствайте отделението отдолу. Ако е необходимо, както металната скаричка, така и отделението отдолу, могат да бъдат почиствани с топла вода и мек течен препарат за миене на съдове. Изплакнете и подсушете добре таблата за отпадна вода преди да я поставите обратно в кафе-машината. Уверете се, че когато я поставяте на мястото й, тя е добре фиксирана, за да избегнете течове.

- Както филтрите, така и филтърният трегер трябва да бъдат почиствани след всяко използване.
- Почиствайте филтрите с чист влажен парцал.
- Мийте филтърния трегер с топла вода и мек течен препарат за миене на съдове. За да почистите филтърния трегер не използвайте силни или абразивни почистващи препарати или такива, съдържащи алкохол/разтворители. Когато почиствате филтърния трегер, го мийте с течаща вода. Изплакнете и подсушете добре. Не дръжте филтърния трегер в затворено положение когато не използвате кафе-машината. По този начин ще избегнете ненужното износване на гумения уплътнител.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА
Изваденитe от употреба електроуреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с домашния боклук. Този уред трябва да бъде занесен в най-близкото депо за безопасно рециклиране.

Благодарим ви за оказаното доверие да изберете един от нашите продукти.

Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)
Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)
This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the enviroment and human health, which could otherwise be caused by inappropiate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipment électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera á conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)
Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ecoponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)
Dieses Symbol auf dem Produckt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produckt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyclen von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzurbeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyclen dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)
Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattalo come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro diraccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggiodei materiali contribuirá alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относно електрическите и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домакинските отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално депо за рециклиране на електрически и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материали запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)
Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijkafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelstation, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recyclen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebtgekocht.

Διάταξη σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόσιμος μέσα στην Ευρωπαϊκή ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της εκλεκτικής συγκομιδής)
Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό υπόλειμμα. Αντίθετα, πρέπει να καταστεθεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συγκομιδής που έχει ειδικευθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε έτσι ώστε να αποτραπούν οι φοβερές αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακριβή. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρούνται οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφόρηση σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με με την αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συγκομιδής των υπολειμμάτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов).
Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

شارة توضع على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوربي وبلدان أوروبية أخرى تتبع نظام جمع القمامة حسب النوع).
هذا الرمز، سواءً كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية.
على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تقيّدك بذلك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح.
إن إعادة تصنيع المواد يساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريت منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államaiban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható).
Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kiselejtezése esetén. A hulladékok újrahasznosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben e termék újrahasznosításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városa képviseletéhez, a hulladékgyűjtő szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

Eski elektrikli ve elektronik malzemelerle ilgili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmakta olan geri dönüşüm amaçlı olan atık ayrım ve geri dönüşüm sistemi).
Bir ürün ya da bir paket üzerinde yeralan bu sembol; bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilemeyeceği anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malzemelerin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz, bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde oluşabilecek olan olası negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malzemelerin, atılmaları için ayrılmış olan atık ayrım alanına bırakılması, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olmaktadır. Eğer, bu malzemenin geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz; yaşadığiniz bölgenin mahalli yönetimleri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu makinayı satın aldığınız satış merkezi ile başlantıya geçiniz.

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. Clientes/Customers: +34 902 109 041
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

Desarrollado en España, fabricado en China.
Developed in Spain, made in China.